



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

BUITENGEWONE

EXTRAORDINARY

Staatskoerant Government Gazette

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 92)

(REGULATION GAZETTE No. 92)

VOL. CCIII.]

PRYS 5c.

PRETORIA, 24

24

MAART
MARCH

1961.

PRICE 5c.

[No. 6656.]

PROKLAMASIE

VAN SY EKSELLENSIE DIE EDELE CHARLES ROBBERTS
SWART, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN
SUID-AFRIKA.

No. R. 91, 1961.]

UITVOERING VAN BEPALINGS VAN WET OP BEROEPSONDERWYS, 1955.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *een-en-dertig bis* van die Wet of Beroepsonderwys, 1955 (Wet No. 70 van 1955), dra ek hierby die uitvoering van die bepalings van genoemde Wet aan die Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap op: Met dien verstande dat die uitvoering van die bepalings van genoemde Wet, vir die doeleindes van—

- die instandhouding, bestuur en beheer van of oor die Suid-Afrikaanse Seevaartkollege „General Botha” en vir sover dit op beroepsonderwys by, die leerlinge van en persone in diens by, genoemde Seevaartkollege betrekking het, aan die Minister van Verdediging opgedra word;
- die instelling, instandhouding en bestuur van beroepskole, die erkenning en subsidiëring van inrigtings as staatsondersteunde beroepskole en van klasse as voortsettingsklasse vir sover dit Asië en Kleurlinge betref en vir sover dit op beroepsonderwys by, die leerlinge van en persone in diens by, bedoelde inrigtings en klasse betrekking het, aan die Minister van Binnelandse Sake in sy Departement van Kleurlingsake opgedra word;
- die instelling, instandhouding en bestuur van beroepskole, die erkenning en subsidiëring van inrigtings as staatsondersteunde beroepskole en van klasse as voortsettingsklasse vir sover dit Bantoes betref en vir sover dit op beroepsonderwys by, die leerlinge van en persone in diens by, bedoelde inrigtings en klasse betrekking het, aan die Minister van Bantoe-onderwys opgedra word.

Met dien verstande voorts dat, in verband met enige saak wat die oorplasing van 'n leerling of persoon van 'n inrigting onder die beheer van een van bedoelde Ministers na 'n inrigting onder die beheer van 'n ander van daardie Ministers betref, die betrokke Ministers in oorleg met mekaar handel.

Proklamasie No. 75 van 1960 word hierby herroep.
Hierdie proklamasie tree op 1 April 1961 in werking.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Kaapstad, op hede die Twee-en-twintigste dag van Februarie Eenduisend Negehoenderd Een-en-sestig.

C. R. SWART,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

J. J. SERFONTEIN.

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HONOURABLE CHARLES ROBBERTS
SWART GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH
AFRICA.

No. R. 91, 1961.]

ADMINISTRATION OF THE PROVISIONS OF THE VOCATIONAL EDUCATION ACT, 1955 (ACT No. 70 OF 1955).

Under and by virtue of the powers vested in me by section *thirty-one bis* of the Vocational Education Act, 1955 (Act No. 70 of 1955), I hereby assign the administration of the provisions of the said Act to the Minister of Education, Arts and Science: Provided that the administration of the provisions of the said Act, for the purpose of—

- the maintenance, management and control of the South African Nautical College “General Botha” and in so far as they relate to vocational education, the pupils and the persons employed at the said Nautical College, be assigned to the Minister of Defence;
- the establishment, maintenance and conduct of vocational schools, the recognition and subsidisation of institutions as state-aided vocational schools and of classes as continuation classes in so far as Asiatics and Coloureds are concerned and in so far as they relate to vocational education, the pupils and the persons employed at such institutions and classes, be assigned to the Minister of the Interior in his Department of Coloured Affairs;
- the establishment, maintenance and conduct of vocational schools, the recognition and subsidisation of institutions as state-aided vocational schools and of classes as continuation classes in so far as Bantu are concerned and in so far as they relate to vocational education, the pupils and the persons employed at such institutions and classes, be assigned to the Minister of Bantu Education.

Provided further that, in regard to any matter concerning the transfer of a pupil or person from an institution under the control of one Minister to an institution under the control of another Minister, the one Minister shall act in consultation with the other Minister.

Proclamation No. 75 of 1960 is withdrawn herewith.
This proclamation shall come into operation on 1st April, 1961.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Cape Town on this Twenty-second day of February, One thousand Nine hundred and Sixty-one.

C. R. SWART,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

J. J. SERFONTEIN.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.**DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE
EN -ONTWIKKELING.**

No. R. 496.]

[24 Maart 1961.]

**INSTELLING VAN DIE CISKEISE GEBIEDSOWER-
HEID.—OOS-KAAPLAND.**

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om—

(1) kragtens paragraaf (c) van subartikel (1) van artikel twee van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet No. 68 van 1951), 'n Bantoegebiedsowerheid, wat bekend sal staan as die Ciskeise Gebiedsowerheid, in te stel ten opsigte van die gebiede waarvoor die volgende Bantoeestreeksoverhede ingestel is:—

- (i) Die Ndlambestreeksoverheid, distrik Oos-Londen, soos bekendgemaak by Goewermenskennisgewing No. 512 van 11 April 1958;
- (ii) die Keiskammahoekstreeksoverheid, distrik Keiskammahoek, soos bekendgemaak by Goewermenskennisgewing No. 644 van 9 Mei 1958;
- (iii) die Dikenistreeksoverheid, distrik Victoria-Oos, soos bekendgemaak by Goewermenskennisgewing No. 1581 van 31 Oktober 1958;
- (iv) die Middeldriftstreeksoverheid, distrik Middeldrift, soos bekendgemaak by Goewermenskennisgewing No. 1810 van 5 Desember 1958;
- (v) die King William's Townstreeksoverheid, distrik King William's Town, soos bekendgemaak by Goewermenskennisgewing No. 1909 van 17 Desember 1958;
- (vi) die Khotla la Sechaba-Bandle le Sizwestreeksoverheid, distrik Herschel, soos bekendgemaak by Goewermenskennisgewing No. 4 van 2 Januarie 1959; en
- (vii) die Ngqushwastreeksoverheid, distrik Peddie, soos bekendgemaak by Goewermenskennisgewing No. 771 van 3 Junie 1960;

(2) kragtens subartikel (1) van artikel drie van genoemde Wet op Bantoe-owerhede, 1951, die hoofkaptein van die Rarabe-afdeling van die Xhosastamkompleks aan te wys as voorsitter van genoemde Ciskeise Gebiedsowerheid en te bepaal dat genoemde Gebiedsowerheid uit twee-en-twintig lede, met inbegrip van die voorsitter, sal bestaan; en

(3) kragtens artikel sewentien van genoemde Wet op Bantoe-owerhede, 1951, die regulasie soos vervat in bygaande Bylae uit te vaardig.

404/362.

BYLAE.**REGULASIES VIR DIE CISKEISE GEBIEDS-
OWERHEID.**

<i>Inhoudsopgawe.</i>	<i>Regulasies.</i>
Deel I: Voorsitter en Lede	2 en 3
Deel II: Vergaderings	4 — 19
Deel III: Administrasie	20 — 26
Deel IV: Amptenare en werknemers	27
Deel V: Tesourie en boekhouding	28 — 59
Deel VI: Beheer oor voorrade	60 — 65
Deel VII: Diverse bepalinge	66 — 72

GOVERNMENT NOTICES.**DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION
AND DEVELOPMENT.**

No. R. 496.]

[24 March 1961.]

**ESTABLISHMENT OF THE CISKEIAN TERRI-
TORIAL AUTHORITY.—EASTERN CAPE.**

His Excellency the Governor-General has been pleased—

(1) in terms of paragraph (c) of sub-section (1) of section two of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act No. 68 of 1951), to establish a Bantu Territorial Authority, to be known as the Ciskeian Territorial Authority, in respect of the areas for which the following Bantu Regional Authorities were established:—

- (i) The Ndlambe Regional Authority, East London District, as made known by Government Notice No. 512 of the 11th April, 1958;
- (ii) The Keiskammahoek Regional Authority, Keiskammahoek District, as made known by Government Notice No. 644 of the 9th May, 1958;
- (iii) The Dikeni Regional Authority, Victoria East District, as made known by Government Notice No. 1581 of the 31st October, 1958;
- (iv) The Middeldrift Regional Authority, Middeldrift District, as made known by Government Notice No. 1810 of the 5th December, 1958;
- (v) The King William's Town Regional Authority, King William's Town District, as made known by Government Notice No. 1909 of the 17th December, 1958;
- (vi) The Khotla la Sechaba-Bandle le Sizwe Regional Authority, Herschel District, as made known by Government Notice No. 4 of the 2nd January, 1959; and
- (vii) The Ngqushwa Regional Authority, Peddie District, as made known by Government Notice No. 771 of the 3rd June, 1960;

(2) in terms of sub-section (1) of section three of the said Bantu Authorities Act, 1951, to designate the Paramount Chief of the Rarabe section of the Xhosa tribal complex as chairman of the said Ciskeian Territorial Authority and to determine that the said Territorial Authority shall consist of twenty-two members inclusive of the chairman; and

(3) in terms of section seventeen of the said Bantu Authorities Act, 1951, to make the regulations set forth in the Schedule hereto.

404/362.

SCHEDULE.**REGULATIONS FOR THE CISKEIAN
TERRITORIAL AUTHORITY.**

<i>Table of Contents.</i>	<i>Regulations.</i>
Part I: Chairman and Members	2 and 3
Part II: Meetings	4 — 19
Part III: Administration	20 — 26
Part IV: Officers and Employees	27
Part V: Treasury and Accounting	28 — 59
Part VI: Control of Stores	60 — 65
Part VII: Miscellaneous Provisions	66 — 72

Woordomskrywing.

1. In hierdie regulasies, tensy onbestaanbaar met die samehang, beteken—

- „die Wet” die Wet op Bantoe-owerhede, 1951;
- „Hoofnatrelekommissaris” die Hoofnatrelekommissaris van Oos-Kaapland en sluit ook in die Assistent-hoofnatrelekommissaris vir die gebied;
- „lid” ’n lid van die Gebiedsowerheid;
- „Minister” die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling;
- „ouditeur” die persoon wat as ouditeur aangestel is ingevolge regulasie 47;
- „Sekretaris” die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling en sluit enige Adjunk- of Ondersekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling in;
- „tesourier” die sekretaris/tesourier aangestel ingevolge regulasie 27;
- „Tesourie” die Tesourie van die Gebiedsowerheid;
- „voorsitter” die lid deur die Goewerneur-generaal by kennisgewing in die *Staatskoerant* aangewys of sy plaasvervanger of enige agerende voorsitter aangestel ingevolge regulasie 2;
- „voorrade” ook—

- (a) „Voorrade”—uitrusting, verbruiksartikels, lewende hawe en produkte, waar sodanige produkte ’n markwaarde het en waarvan daar boek gehou kan word;
- (b) „Uitrusting”—gereedskap, werktuie, ens., met inbegrip van enige los artikel in gebruik wat teruggegee kan word wanneer dit nie langer nodig is nie of wat vir ’n bruikbare artikel, wanneer die oorspronklike geslyt of onbruikbaar is, ingeruil kan word;
- (c) „Verbruiksartikels”—dit wil sê enigiets wat nie teruggegee kan word nie soos materiaal en bykomstighede ingebou in ’n gebou of wat ’n permanente vervaardigde artikel geword het, en hul oorspronklike identiteit verloor het, bv. verf, chemikalieë, olie, bonte en moere, spykers, ens.;

en enige ander uitdrukking waaraan ’n betekenis in die Wet toegewys is, het wanneer dit in hierdie regulasies gebruik word, behalwe waar uit die samehang anders blyk, die betekenis aldus toegewys.

DEEL I.**VOORSITTER EN LEDE.***Voorsitter.*

2. As die voorsitter weens afwesigheid of om ’n ander rede nie in staat is om op enige vergadering voor te sit nie, moet die aanwesige lede op so ’n vergadering een uit hulle geledere benoem om op daardie vergadering voor te sit.

Lede.

3. (1) Die Gebiedsowerheid bestaan benewens sy voorsitter uit—

- (a) die voorsitters van die samestellende streeksowerhede, ampshalwe;
- (b) twee lede deur elke streeksowerheid vanuit sy eie lede aangestel.

(2) Die ampstyd van enige lid is die tydperk wat sodanige lid die amp van lid van ’n streeksowerheid beklee.

(3) Wanneer die setel van ’n lid vakant raak, moet dit so gou moontlik gevul word deur—

- (a) die aanstelling van ’n ander voorsitter vir die betrokke streeksowerheid indien sodanige lid voorsitter van die streeksowerheid was; of
- (b) die betrokke streeksowerheid in ander gevalle as dié in paragraaf (a) genoem.

Definitions.

1. In these regulations unless inconsistent with the context—

- “the Act” means the Bantu Authorities Act, 1951;
- “auditor” means the person appointed as auditor under regulation 47;
- “chairman” means the member designated by the Governor-General by notice in the *Gazette* or his deputy or any acting chairman appointed under regulation 2;
- “Chief Native Commissioner” means the Chief Native Commissioner of the Eastern Cape and shall include the Assistant Chief Native Commissioner for the area;
- “member” means a member of the Territorial Authority;
- “Minister” means the Minister of Bantu Administration and Development;
- “Secretary” means the Secretary for Bantu Administration and Development and includes any Deputy or Under-Secretary for Bantu Administration and Development;
- “treasurer” means the secretary/treasurer appointed in terms of regulation 27;
- “stores” includes—

- (a) “Stores”—equipment, expendable stores, livestock and produce, where such produce has a market value and can be accounted for;
- (b) “Equipment”—tools, implements, etc., including any loose article for use which is returnable when no longer required, or which can be exchanged for a usable article when the original has become worn out or unserviceable;
- (c) “Expendable Stores”—comprising anything not returnable, such as material and accessories built into a building or which have become a permanent part of a manufactured article and lost their original identity, e.g. paint, chemicals, oil, bolts and nuts, nails, etc.;

“Treasury” means the Treasury of the Territorial Authority;

and any other expression to which a meaning has been assigned in the Act shall, when used in these regulations, unless the context otherwise indicates, bear the meaning so assigned.

PART I.**CHAIRMAN AND MEMBERS.***Chairman.*

2. If the chairman is unable, through absence or other cause, to preside at any meeting, the members present at such meeting shall nominate one of their members to preside at such meeting.

Members.

3. (1) The Territorial Authority shall in addition to its chairman consist of—

- (a) the chairman of the constituent regional authorities *ex officio*;
- (b) two members appointed by each regional authority from amongst its own members.

(2) The period of office of any member shall be for the period for which such member holds office as a member of any regional authority.

(3) When the seat of any member becomes vacant it shall be filled as soon as possible—

- (a) by the appointment of another chairman for the regional authority concerned if such member was the chairman of such regional authority; or
- (b) by the regional authority concerned, in cases other than those referred to in paragraph (a).

(4) Die Hoofnaturellekommissaris moet die stappe doen wat hy nodig ag om te verseker dat lede in paragraaf (b) van subregulasie (1) en paragraaf (b) van subregulasie (3) genoem, sonder versuim aangestel word.

DEEL II.

VERGADERINGS.

Gewone jaarvergadering.

4. Daar moet in elke jaar een gewone vergadering van die Gebiedsowerheid gehou word op 'n plek deur die Minister goedgekeur en op 'n dag deur die voorsitter bepaal in oorleg met die Hoofnaturellekommissaris, en dié vergadering word deur die voorsitter belê; met dien verstande dat die openingsvergadering belê word deur die Hoofnaturellekommissaris wat daarop voorsit by die afwesigheid van 'n voorsitter aangewys deur die Goewerneur-generaal totdat 'n voorsitter ingevolge regulasie 2 benoem is.

Spesiale vergaderings.

5. Die voorsitter kan te eniger tyd en indien hy daartoe gelas word deur die Hoofnaturellekommissaris moet hy 'n spesiale vergadering van die Gebiedsowerheid belê op 'n dag deur hom bepaal met die goedkeuring van die Hoofnaturellekommissaris en op so 'n vergadering mag slegs die sake wat die voorsitter aan hom voorlê of goedkeur, behandel word; met dien verstande dat in die geval van 'n spesiale vergadering wat op las van die Hoofnaturellekommissaris belê word, die sake wat die spesiale vergadering nodig gemaak het, daarop behandel word.

Agenda.

6. Op elke vergadering moet die voorsitter aan die teenwoordige lede die onderwerpe meedeel wat bespreek gaan word; met dien verstande dat 'n lid op 'n gewone vergadering met die goedkeuring van die voorsitter enige saak binne die bestek van die werksaamhede van die Gebiedsowerheid vir bespreking kan opper.

Kennisgewing van vergadering.

7. Die voorsitter moet minstens 21 dae voor 'n vergadering van die Gebiedsowerheid die lede van genoemde owerheid en die Hoofnaturellekommissaris in kennis stel van die datum en die uur wat vasgestel is vir en van die sake wat behandel sal word op genoemde vergadering.

Notule van verrigtinge.

8. Die voorsitter moet na elke vergadering notule van die verrigtinge en van die besluite wat geneem is, in een van die amptelike tale van die Unie, aan die Hoofnaturellekommissaris, en, wanneer die Gebiedsowerheid 'n onderwysaangeleentheid behandel het, aan die Streeksdirekteur van Bantoe-onderwys stuur.

Verslag van verrigtinge.

9. 'n Woordelike verslag van die verrigtinge van elke vergadering van die Gebiedsowerheid moet in een van die amptelike tale van die Unie opgestel word en na sodanige vergadering moet 'n afskrif van sodanige verslag, met inbegrip van notule van die verrigtinge en van die besluite geneem op elke dag waarop sodanige vergadering gehou is, deur die voorsitter aan die Hoofnaturellekommissaris vir deursending aan die Minister en die Sekretaris gestuur word. 'n Addisionele afskrif van die verslag moet deur die voorsitter aan die ouditeur gestuur word.

Tyd van aanvang van vergaderings.

10. Alle vergaderings moet begin op die vasgestelde tyd of so gou moontlik daarna op die bepaalde dag; met dien verstande dat indien daar 'n uur na die vasgestelde tyd nog nie 'n voldoende getal lede teenwoordig is om 'n kworum uit te maak nie, die voorsitter die vergadering moet verdaag en die vergadering, indien nodig, opnuut belê moet word ingevolge regulasie 7.

(4) The Chief Native Commissioner shall take such steps as he considers necessary to ensure that the members referred to in paragraph (b) of sub-regulation (1) and in paragraph (b) of sub-regulation (3) are appointed without delay.

PART II.

MEETINGS.

Annual Ordinary Meeting.

4. There shall be held at a place approved by the Minister, one ordinary meeting of the Territorial Authority in every year, to commence on a date to be fixed by the chairman, with the approval of the Chief Native Commissioner, and such meeting shall be convened by the chairman; provided that the inaugural meeting shall be convened by the Chief Native Commissioner who shall preside thereat, in the absence of a chairman designated by the Governor-General, until a chairman has been nominated as provided for in regulation 2.

Special Meetings.

5. At any time the chairman may and if so directed by the Chief Native Commissioner, shall call a special meeting of the Territorial Authority on a date fixed by the chairman with the approval of the Chief Native Commissioner and at such meeting only such business as the chairman may lay before it or approve shall be transacted; provided that if such a meeting be called by direction of the Chief Native Commissioner, the business necessitating the calling of the meeting shall be discussed.

Agenda.

6. At each meeting the chairman shall inform the members present of the subjects to be discussed; provided that at any ordinary meeting any member may, with the approval of the chairman, submit for discussion any matter within the scope of the Territorial Authority's functions.

Notice of Meeting.

7. The chairman shall, not less than 21 days prior to any meeting of the Territorial Authority, cause the members of such authority and the Chief Native Commissioner to be informed of the date and hour fixed for, and of the business to be transacted at, such meeting.

Minutes of Proceedings.

8. The chairman shall, after each meeting, forward a minute of the proceedings and of the decisions arrived at, in one of the official languages of the Union, to the Chief Native Commissioner and, where matters dealing with education are concerned, to the Regional Director of Bantu Education.

Reports of Proceedings.

9. A verbatim report of the proceedings of every meeting of the Territorial Authority shall be made in one of the official languages of the Union and after such meeting a copy of such report, including a minute of the proceedings and of the decisions arrived at on each day on which such meeting was held, shall be forwarded by the chairman to the Chief Native Commissioner for transmission to the Minister and the Secretary. An additional copy of the report shall be submitted to the auditor by the chairman.

Time of Commencement of Meetings.

10. Every meeting shall commence at the time appointed or as soon thereafter as possible on the day fixed; provided that if, after the expiration of an hour after the appointed time there may not be a sufficient number of members to form a quorum, the chairman shall declare the meeting adjourned, and the meeting shall if necessary be reconvened in terms of regulation 7.

Hou van vergaderings.

11. Vergaderings moet met oop deure gehou word tensy die voorsitter na goeddunke gelas dat enige besondere saak of al die sake van daardie vergadering *in camera* behandel moet word.

Kworum.

12. Enige aantal lede wat meer is as die helfte van die totaal maak 'n kworum uit.

Rekord van bywoning en bekragtiging van notule.

13. Die name van aanwesige lede en die verrigtinge van die vergadering moet in 'n notuleboek gehou deur die tesourier, opgeteken word en die sake van die vergadering moet begin met die lees en bekragtiging van die notule van die vorige vergadering. Die notule wat aldus gelees en bekragtig is, moet bevestig word deur die handtekening van die voorsitter in die teenwoordigheid van die lede.

Beheer van vergaderings deur voorsitter.

14. (1) Die voorsitter moet die orde handhaaf, beslissings gee oor alle betwiste punte van orde, het die bevoegdheid om die besprekings oor enige onderwerp te sluit wanneer hy van mening is dat sodanige optrede nodig is, en het die bevoegdheid om 'n vergadering te beëindig of te verdaag.

(2) Enige lid wat hom na die mening van die voorsitter sleg gedra, kan deur die voorsitter gelas word om die vergadering te verlaat. As 'n lid weier om die vergadering aldus te verlaat, is hy skuldig aan 'n misdryf.

(3) Die voorsitter besluit oor die volgorde van die sake.

Prosedure op vergaderings.

15. (1) As 'n spreker 'n saak bespreek, moet hy hom staande tot die voorsitter rig tensy die voorsitter anders gelas.

(2) 'n Voorstel of amendement deur 'n lid voorgestel, verval tensy dit deur 'n ander lid gesekondeer word en verdere bespreking oor die inhoud daarvan word gestaak.

(3) 'n Voorstel of 'n amendement wat voorgestel en gesekondeer is, mag nie sonder die toestemming van die vergadering teruggetrek word nie.

(4) Alvorens 'n voorstel of amendement tot stemming gebring word, moet dit deur die voorsitter hardop gelees word.

(5) Elke teenwoordige lid wat stemgeregtig is, moet stem, tensy hy 'n rede waarom hy weier om te stem, wat die voorsitter genoegsaam ag, aanvoer.

(6) Die voorsitter het sowel 'n beslissende as 'n gewone stem.

Kennisgewing van voorstel.

16. Geen voorstel oor enige saak betreffende die besteding van R1,000 of meer, en geen voorstel vir die heropening van 'n saak waaroor op 'n vorige vergadering van die Gebiedsowerheid besluit is, mag bespreek word nie tensy behoorlik kennis daarvan gegee is op 'n vorige vergadering van die Gebiedsowerheid, of die Voorsitter sy toestemming daartoe verleen het.

Bywoning van vergaderings deur amptenare.

17. Die Minister, die Sekretaris, enige Kommissaris-generaal, die Hoofnaturellekommissaris, die Streeks-direkteur van Bantoe-onderwys, enige persoon aangewys ingevolge subartikel (7) van artikel drie van die Wet, of enige persoon deur enigeen van bogenoemde persone skriftelik daartoe gemagtig, kan enige vergadering van die Gebiedsowerheid bywoon en aan die besprekings deelneem, maar mag nie stem nie.

Bywoning van vergadering deur die publiek.

18. Geen ander persoon as die in regulasie 17 genoem, of 'n persoon wat permanent in diens van die Gebiedsowerheid is, of 'n lid van 'n stam ten opsigte waarvan 'n streeksowerheid ingestel is, mag 'n vergadering bywoon of daaraan deelneem nie, tensy die Hoofnaturellekommissaris

Conduct of Meetings.

11. Meetings shall be conducted with open doors unless the chairman in his discretion directs that any particular matter or the entire business of that meeting be transacted *in camera*.

Quorum.

12. Any number of members more than half the total shall form a quorum.

Record of Attendances and Confirmation of Minutes.

13. The names of the members present and the proceedings of the meeting shall be recorded in a minute book to be kept by the Treasurer and the business of the meeting shall commence by the reading and confirmation of the minutes of the previous meeting. The minutes so read and confirmed shall be attested by the chairman's signature in the presence of the members.

Control of Meetings by Chairman.

14. (1) The chairman shall maintain order, decide upon all disputed points of order, have power to close discussion on any subject when he considers such course necessary and have the power to terminate or adjourn the meeting.

(2) Any member who in the opinion of the chairman misconducts himself may be ordered by the chairman to leave the meeting. Any member refusing so to leave shall be guilty of an offence.

(3) The order of business shall be decided upon by the chairman.

Procedure at Meetings.

15. (1) In discussing any matter the speaker shall, unless the chairman otherwise directs, stand when addressing the chair.

(2) Any motion or amendment moved by a member shall, unless seconded by other member, lapse and further discussion thereon be discontinued.

(3) A motion or amendment made and seconded shall not be withdrawn except by leave of the meeting.

(4) Before requesting members to record their votes on any motion or amendment, the chairman shall read aloud such motion or amendment.

(5) Every member present who is entitled to vote shall do so unless he shall assign a reason adjudged by the chairman to be sufficient for declining to vote.

(6) The chairman shall have a casting as well as a deliberative vote.

Notices of Motion.

16. Any motion upon any matter involving an outlay of R1,000 or more and any motion to re-open a question decided at a previous meeting of the Territorial Authority shall not be discussed unless due notice shall have been given thereof at some previous meeting of the Territorial Authority or with the consent of the chairman.

Attendance at Meetings by Officials.

17. The Minister, the Secretary, any Commissioner-General, the Chief Native Commissioner, the Regional Director of Bantu Education, any officer designated in terms of sub-section (7) of section three of the Act or any person authorised by any of the foregoing in writing may attend any meeting of the Territorial Authority and participate in the discussions but shall have no vote.

Public Attendance at Meetings.

18. No person other than those mentioned in regulation 17 or a person permanently in the employ of the Territorial Authority, or any member of a tribe in respect of which a regional authority has been established shall attend or take part in any meeting unless he has been

hom skriftelik daartoe gemagtig het; met dien verstande dat die voorsitter enige lid van enige sodanige stam wie se teenwoordigheid op 'n vergadering hy op goeie gronde as onwenslik beskou, na goeddunke kan gelas om sodanige vergadering te verlaat en enige persoon wat daarop versuim of weier om sodanige vergadering te verlaat, is skuldig aan 'n misdryf.

Deelname aan besprekings.

19. Geen ander persoon as die voorsitter, lede van die Gebiedsowerheid en die persone genoem in regulasie 17 mag deelneem aan enige bespreking op enige vergadering nie; met dien verstande dat enige persoon op uitnodiging van die voorsitter en met die goedkeuring van die Hoofnatureslekkommissaris enige vergadering van die Gebiedsowerheid kan bywoon, aan die bespreking deelneem of die vergadering toespreek.

DEEL III.

ADMINISTRASIE.

Hoofuitvoerende Beampte.

20. Die voorsitter van die Gebiedsowerheid is die Hoofuitvoerende Beampte.

Uitvoerende Komitee.

21. (1) Die Hoofuitvoerende Beampte tesame met een lid wat die verteenwoordigers van elke streeksowerheid uit hul geledere aanstel, vorm die Uitvoerende Komitee wat verantwoordelik is gedurende die tyd tussen vergaderings van die Gebiedsowerheid, vir die bestuur of afhandeling van sodanige sake as wat binne die bestek van sy funksies val, soos van tyd tot tyd aan die Uitvoerende Komitee deur die Gebiedsowerheid opgedra; met dien verstande dat die Hoofuitvoerende Beampte waar die omstandighede sodanig is dat onverwylde optrede nodig is, enige ander sake van die Gebiedsowerheid na die Uitvoerende Komitee kan verwys vir die nodige stappe en dan enige stappe deur die Uitvoerende Komitee gedoen, aan die Gebiedsowerheid op sy eersvolgende vergadering moet rapporteer.

(2) Die Uitvoerende Komitee se ampstyd is 'n tydperk van vyf jaar.

Vergaderings van die Uitvoerende Komitee.

22. (1) Die Hoofuitvoerende Beampte of sy plaasvervanger deur hom aangestel moet op enige vergadering van die Uitvoerende Komitee voorsit, en indien hy of sy plaasvervanger om enige rede nie daartoe in staat is nie, is die bepalings van regulasie 2 *mutatis mutandis* van toepassing.

(2) Vergaderings van die Uitvoerende Komitee moet deur die Hoofuitvoerende Beampte belê word met kennisgewing van minstens sewe dae; met dien verstande dat waar die omstandighede dringend is en na raadpleging met die Hoofnatureslekkommissaris 'n vergadering sonder kennisgewing belê mag word.

(3) Enige vakature in die Uitvoerende Komitee moet deur die betrokke streeksowerheid uit sy eie geledere aangevul word.

(4) In geval van versuim om 'n lid aan te stel of om 'n vakature binne 'n redelike tydperk aan te vul, kan die Hoofnatureslekkommissaris 'n persoon of persone wat hy geskik ag, aanstel.

23. (1) Die Uitvoerende Komitee moet een maal elke twee maande vergader en op die ander tye wat die Hoofuitvoerende Beampte bepaal.

(2) Vraagstukke wat in die Uitvoerende Komitee ontstaan, word by meerderheid van stemme van die teenwoordige lede beslis en die persoon wat op 'n vergadering voorsit, het sowel 'n beslissende as 'n gewone stem. Die Hoofuitvoerende Beampte kan 'n besluit van die Uitvoerende Komitee na die Hoofnatureslekkommissaris verwys vir leiding.

duly authorised thereto in writing by the Chief Native Commissioner; provided that the chairman may in his discretion order any member of any such tribe whose presence at any meeting he deems for good and sufficient reasons to be undesirable to leave such meeting, and any such person who fails to leave such meeting shall be guilty of an offence.

Participation in Discussions.

19. No person other than the chairman, members of the Territorial Authority and those mentioned in regulation 17 may participate in any discussion at any meeting; provided that any person may on the invitation of the chairman, with the approval of the Chief Native Commissioner, attend any meeting of the Territorial Authority and participate in the discussions or address the meeting.

PART III.

ADMINISTRATION.

Chief Executive Officer.

20. The chairman of the Territorial Authority shall be its Chief Executive Officer.

Executive Committee.

21. (1) The Chief Executive Officer together with one member appointed by the representatives of each regional authority, being one of themselves, shall constitute the Executive Committee which shall be responsible in the intervals between meetings of the Territorial Authority for the conduct or disposal of such business falling within the scope of its functions as may from time to time be entrusted to the Executive Committee by the Territorial Authority; provided that the Chief Executive Officer may, where the circumstances are such as to render prompt action necessary, refer any other business of the Territorial Authority to the Executive Committee for necessary action; and he shall thereupon report any action taken by the Executive Committee to the Territorial Authority at its next meeting.

(2) The Executive Committee shall hold office for a period of five years.

Meetings of Executive Committee.

22. (1) The Chief Executive Officer or his deputy appointed by him shall preside at any meeting of the Executive Committee, and should he or his deputy be unable for any reason to do so, the provisions of regulation 2 shall *mutatis mutandis* apply.

(2) Meetings of the Executive Committee shall be convened by the Chief Executive Officer after not less than seven days' notice; provided that in cases of urgency and after consultation with the Chief Native Commissioner a meeting may be convened without notice.

(3) Any vacancy on the Executive Committee shall be filled by the members of the regional authority concerned nominating another of their members.

(4) In the case of failure to appoint any member, or to fill a vacancy within a reasonable time, the Chief Native Commissioner may appoint such person or persons as he may deem fit.

23. (1) The Executive Committee shall meet once every two months and at such other times as the Chief Executive Officer shall determine.

(2) Questions arising in the Executive Committee shall be determined by the majority of the votes of the members present and the person presiding at any meeting shall have a casting as well as a deliberate vote. The Chief Executive Officer may refer any resolution of the Executive Committee to the Chief Native Commissioner for guidance.

(3) Die bepalings van regulasies 6 tot 18 is *mutatis mutandis* van toepassing op vergaderings van die Uitvoerende Komitee.

Addisionele bevoegdhede van die Hoofuitvoerende Beampte.

24. Ondanks die bepalings van regulasie 21 kan die Hoofuitvoerende Beampte, waar die omstandighede sodanig is dat onverwylde optrede nodig is, en na oorlegpleging met die Hoofnatarelekommissaris, enige saak wat in daardie regulasie genoem word, behandel sonder om dit eers na die Uitvoerende Komitee te verwys; met dien verstande egter dat hy enige stappe wat hy aldus doen aan die Uitvoerende Komitee op sy eersvolgende vergadering moet rapporteer.

Subkomitees.

25. Die Uitvoerende Komitee kan van tyd tot tyd subkomitees uit sy lede vir enige doel wat hy nodig ag, aanstel en aan sodanige subkomitees, of aan enigeen van sy lede, die toesig oor enige besondere werk of die uitvoering van enige besondere plig wat die Gebiedsowerheid aan die Uitvoerende Komitee opgedra het, delegeer; sodanige subkomitee of lid moet enige stappe aldus deur hom gedoen aan die Uitvoerende Komitee op sy eersvolgende vergadering rapporteer.

Toelaes aan lede betaalbaar.

26. (1) Toelaes aan lede van die Gebiedsowerheid vir bywoning en dienste verrig, is as volg betaalbaar:—

(a) Vir bywoning van gewone vergaderings van die Gebiedsowerheid of die Uitvoerende Komitee—

- (i) 'n bedrag van R10 per dag of gedeelte daarvan vir die voorsitter; 'n bedrag van R8 per dag of gedeelte daarvan vir elke kaptein; en 'n bedrag van R6 per dag of gedeelte daarvan vir elke ander lid; en
- (ii) 10c. per myl vir elke myl afgelê oor die kortste beskikbare roete van die lid se woonplek af.

(b) Vir reise in ander diens van die Gebiedsowerheid goedgekeur deur die Gebiedsowerheid of die Uitvoerende Komitee of, waar die omstandighede dringend is, deur die Hoofuitvoerende Beampte binne die distrik waar die lid woon, 10c. vir elke myl noodsaaklikerwys afgelê.

(c) Vir reise in ander diens van die Gebiedsowerheid, goedgekeur soos in subregulasie (1) (b) buite die distrik waar die lid woon—

- (i) 10c. vir elke myl noodsaaklikerwys afgelê oor die kortste beskikbare roete van die lid se woonplek tot by die naaste spoorwegstasie of spoorwegmotorbushalte en terug; en
- (ii) R2 per dag van 24 uur vir die tydperk waarin die lid noodsaaklikerwys van huis in diens afwesig is; met dien verstande dat vir elke volle uur van afwesigheid langer as 24 uur of 'n veelvoud van 24 uur, aan 'n lid $\frac{1}{24}$ van van die daaglikse tarief betaal mag word; en met dien verstande verder dat vir afwesigheid van minder as 24 uur redelike geringe persoonlike uitgawes wat nie 'n bedrag van R1 oorskry nie, betaal mag word; en
- (iii) die terugbetaling van noodsaaklike uitgawes aan spoorweg- en/of spoorwegmotorbusreisgeld (tweede klas), waar sodanige reis goedgekeur is deur die Gebiedsowerheid of die Uitvoerende Komitee of die Hoofuitvoerende Beampte.

(2) As die Sekretaris in spesiale omstandighede daarvan oortuig is dat die tarief onvoldoende is om die redelike uitgawes van 'n lid in enigeen van die dienste genoem in subregulasie (1) te dek, kan hy magtiging verleen tot 'n addisionele betaling wat hy goedvind.

(3) The provisions of regulations 6 to 18 shall *mutatis mutandis* apply to meetings of the Executive Committee.

Chief Executive Officer's Additional Powers.

24. Notwithstanding the provisions of regulation 21 the Chief Executive Officer may, where the circumstances are such as to render prompt action necessary, and after consultation with the Chief Native Commissioner, deal with any matter referred to in that regulation without prior reference to the Executive Committee; provided however that he shall report any action so taken by him to the Executive Committee at its next meeting.

Sub-Committees.

25. The Executive Committee may from time to time appoint sub-committees from among its members for any purpose for which it may deem necessary and may delegate to any such sub-committee or to any one of its members the superintendence of any particular work or the discharge of any particular duty entrusted to it by the Territorial Authority; such sub-committee or member shall report any action so taken to the Executive Committee at its next meeting.

Allowances to Members.

26. (1) Allowances to members of the Territorial Authority for attendances and services performed shall be payable as follows:—

(a) For attendance at meetings of the Territorial Authority or Executive Committee—

- (i) the sum of R10 per day or part thereof for the chairman; the sum of R8 per day or part thereof for each chief; and the sum of R6 per day or part thereof for each other member; and
- (ii) 10c per mile for every mile travelled by the shortest available route from the member's place of residence.

(b) For proceeding on other Territorial Authority duty as authorised by the Territorial Authority or Executive Committee or, where the circumstances are urgent, by the Chief Executive Officer in the district in which the member resides, 10c for every mile necessarily travelled.

(c) For proceeding on other Territorial Authority duty authorised as in sub-regulation (1) (b) outside the district in which the member resides—

- (i) 10c for every mile necessarily travelled by the shortest available route from the member's place of residence to the nearest railhead or railway motor bus stop and return; and
- (ii) R2 a day of 24 hours for the period during which the member is necessarily absent from his home on duty; provided that for each complete hour of absence in excess of 24 hours or a multiple of 24 hours a member may be paid $\frac{1}{24}$ th of the daily rate; and provided further that for an absence of less than 24 hours reasonable out-of-pocket expenses not exceeding an amount of R1 may be paid; and
- (iii) the refund of necessary expenditure of railway and/or railway motor bus fares (2nd class) where such journey has been authorised by the Territorial Authority or Executive Committee or Chief Executive Officer.

(2) If in special circumstances the Secretary is satisfied that the tariff is insufficient to meet the reasonable expenses of a member on any of the services mentioned in sub-regulation (1) he may authorise such additional payment as he shall deem fit.

DEEL IV.

AMPTENARE EN WERKNEMERS.

Amptenare en werknemers.

27. (1) Die Hoofuitvoerende Beampte moet 'n geskikte persoon as sekretaris/tesourier van die Gebiedsowerheid aanstel en kan persone, uitgesonderd amptenare van die staatsdiens, aanstel vir die verrigting van die werksaamhede en die uitvoering van die pligte in verband met die administrasie van die sake van die Gebiedsowerheid wat hy goedvind.

(2) Die Hoofuitvoerende Beampte kan—

- (a) enige sodanige persoon ontslaan of beboet, of sy rang verlaag of sy salaris verminder weens versuim om sy werksaamhede en pligte tot tevredenheid van die Hoofuitvoerende Beampte uit te voer of om 'n ander goeie en voldoende rede;
- (b) eis dat die waarborg wat hy van tyd tot tyd nodig ag, deur of namens 'n werknemer wat ingevolge hierdie regulasies vir die bestuur van die sake van die Gebiedsowerheid aangestel is, verskaf word;
- (c) enige persoon wat ingevolge paragraaf (a) aangestel is, tydelik in sy diens skors. 'n Persoon wat in sy diens geskors is, is nie geregtig tot die ontvangs van enige salaris, toelae of enige ander besoldiging vir die tydperk van sy skorsing nie; met dien verstande dat die Hoofuitvoerende Beampte na goeddunke kan gelas dat die geheel of 'n gedeelte van sodanige salaris, toelae of ander besoldiging aan so 'n persoon betaal word;
- (d) na hy goedvind die dissipline van werknemers van die Gebiedsowerheid beheer.

(3) Enige stappe wat die Hoofuitvoerende Beampte ingevolge hierdie regulasies doen, moet aan die Uitvoerende Komitee gerapporteer word op sy eersvolgende vergadering en die Uitvoerende Komitee het dan die bevoegdheid om sodanige stappe deur die Hoofuitvoerende Beampte gedoen, te bekragtig, te herroep of te wysig.

DEEL V.

TESOURIE EN BOEKHOUDING.

Boekjaar.

28. Die boekjaar van die Gebiedsowerheid is van 1 April in enige jaar tot 31 Maart in die daaropvolgende jaar.

Begroting van inkomste en uitgawes.

29. Die tesourier moet 'n konsepbegroting van inkomste en uitgawes vir die daaropvolgende jaar opstel en moet dit aan die Uitvoerende Komitee vir oorweging voorleë; met dien verstande dat in die eerste jaar van die Gebiedsowerheid se bestaan moet die Hoofnaturellekommissaris die stappe doen wat hy nodig mag ag om te verseker dat 'n begroting van inkomste en uitgawes vir die lopende boekjaar aan die Uitvoerende Komitee op sy eerste vergadering voorgelê word, en dan is die bepalinge van regulasies 30 tot en met 33 *mutatis mutandis* van toepassing.

30. Die begroting van inkomste en uitgawes tesame met die kommentaar en aanbevelings as wat die Uitvoerende Komitee nodig ag, moet dan aan die Gebiedsowerheid voorgelê word wat die begroting moet bekragtig behoudens die veranderings wat hy nodig ag.

31. Die begroting van inkomste en uitgawes, soos deur die Gebiedsowerheid goedgekeur, tesame met twee gewaarmerkte afskrifte daarvan moet so gou doenlik daarna, maar nie later as 31 Desember van elke jaar nie, deur die voorsitter aan die Hoofnaturellekommissaris gestuur word.

32. Die Hoofnaturellekommissaris moet sodanige begroting van inkomste en uitgawes tesame met 'n gewaarmerkte afskrif daarvan en die verduidelikende state en aanbevelings wat hy nodig ag, aan die Sekretaris voorleë vir oorweging deur die Minister.

PART IV.

OFFICERS AND EMPLOYEES.

Officers and Employees.

27. (1) The Chief Executive Officer shall appoint a suitable person to be styled the secretary/treasurer of the Territorial Authority and may appoint persons, other than officers of the public service, for the discharge of such functions and the performance of such duties in connection with the administration of Territorial Authority affairs as he may think fit.

(2) The Chief Executive Officer may—

- (a) dismiss, fine, degrade or reduce the salary of any such person for failure to carry out his functions and duties to the satisfaction of the Chief Executive Officer or for any other good and sufficient reason;
- (b) require such security as he may from time to time deem necessary to be furnished by or on behalf of any employee appointed under these regulations for the administration of Territorial Authority affairs;
- (c) temporarily suspend from duty any person appointed under paragraph (a). A person suspended from duty shall not be entitled to receive any salary, allowance or other emoluments for the period of his suspension; provided that the Chief Executive Officer may in its discretion order the payment to such person of the whole or a portion of such salary, allowance or other emoluments;
- (d) control as he may deem fit the discipline of employees of the Territorial Authority.

(3) Any action taken by the Chief Executive Officer in terms of this regulation shall be reported to the Executive Committee at its next meeting when the Executive Committee shall have power to confirm, rescind or vary any such action taken by the Chief Executive Officer.

PART V.

TREASURY AND ACCOUNTING.

Financial Year.

28. The financial year of the Territorial Authority shall be from the 1st April in any year to the 31st March in the following year.

Estimates of Revenue and Expenditure.

29. The treasurer shall prepare draft estimates of revenue and expenditure for the ensuing financial year and shall submit such estimates to the Executive Committee for consideration; provided that in the first year of the Territorial Authority's existence the Chief Native Commissioner shall take such steps as he may deem necessary to ensure that estimates of revenue and expenditure for the current financial year are submitted to the Executive Committee at its first meeting whereupon the provisions of regulations 30, to 33, inclusive, shall *mutatis mutandis* apply.

30. Thereafter the estimates of revenue and expenditure, together with such comments and recommendations as the Executive Committee may deem necessary, shall be submitted to the Territorial Authority who shall confirm such estimates subject to such variations as that Authority may deem necessary.

31. The estimates of revenue and expenditure as approved by the Territorial Authority, together with two certified copies thereof shall, as soon as may be thereafter and not later than the 31st December in each year, be transmitted by the Chairman to the Chief Native Commissioner.

32. The Chief Native Commissioner shall submit such estimates of revenue and expenditure together with a certified copy thereof and such explanatory statements and recommendations as he may deem necessary, to the Secretary for consideration by the Minister.

33. Die Minister kan enige begroting, wat aan hom voorgelê is, goedkeur, behoudens die veranderinge wat hy nodig ag, of hy kan sy goedkeuring terughou en die opdragte gee wat hy in die omstandighede nodig ag.

Addisionele begrotings.

34. Wanneer dit op enige tydstop blyk—

(a) dat die totaal van die goedgekeurde begroting van uitgawes of die bedrag goedgekeur onder enige subpos daarvan oorskry sal word; of

(b) dat uitgawes waarvoor nie voorsiening gemaak is nie, noodsaaklikewys aangegaan sal moet word;

moet die tesourier 'n addisionele begroting van uitgawes opstel en aan die Uitvoerende Komitee vir oorweging voorlê waarna die bepalings van regulasies 30 tot en met 33 *mutatis mutandis* van toepassing is.

Beheer oor fondse.

35. (1) Die Gebiedsowerheid moet 'n bankrekening hou by 'n geregistreerde handelsbank, waarin alle gelde wat ingevolge artikel elf van die Wet aan sy Tesourie toekom, gestort moet word.

(2) Die tesourier moet alle bedrae wat hy vir krediet van die Gebiedsowerheid se bankrekening ontvang, elke dag deponeer, behalwe wanneer die bedrag voorhande minder as R10 is; met dien verstande dat op die laaste dag van elke maand enige bedrag, hoe gering ook al, indien dit ontvang is voordat die bank sluit, gedeponeer moet word.

(3) Die saldo in die bank mag nie, behalwe met die skriftelike goedkeuring van die Sekretaris, oortrek word nie.

(4) Die Gebiedsowerheid kan magtiging daartoe verleen dat oortollige fondse in die bankrekening op vaste deposito by sodanige bank geplaas word of dat dit op 'n ander manier wat hy voordeliger ag, belê word, of hy kan die Sekretaris vra om reëlins te tref dat die belegging deur bemiddeling van die Staatskuldkommissaris geskied. Geen ander belegging as 'n belegging in Unie- of plaaslike Regeringseffekte, in Unieleningsertifikate, in 'n Poskantoor spaarbank of in Poskantoor spaarsertifikate mag sonder die voorafverkreë goedkeuring van die Sekretaris gedoen word nie.

(5) Onderhewig aan die bepalings van subregulasie (3) mag die Gebiedsowerheid geen geld leen of uitleen of sy eiendom verpand sonder die voorafgaande magtiging van die Minister nie.

Invordering van inkomste.

36. (1) Die tesourier moet kwitansies vir alle gelde wat hy ontvang, uitreik of laat uitreik.

(2) Kwitansies moet, met deurslagduplikate, uitgemaak word op gedrukte vorms wat in boeke van honderd vorms, in tweevoud, met agtereenvolgende gedrukte nommers, gebind word. Sodanige boekevorms moet in numerieke volgorde gebruik word.

(3) Kwitansies moet wesenlik in die vorm van Bylae A wees; met dien verstande dat die Hoofnaturellekommissaris kan goedkeur dat spesiale kwitansievorms vir spesiale doeleindes gedruk word.

(4) Deurslagduplikate van gebruikte kwitansievorms en die oorspronklikes en duplikate van gekanselleerde kwitansievorms moet vir inspeksie en ouditering bewaar word.

(5) Reserwevoorraad kwitansievorms moet onder die persoonlike beheer van die tesourier en agter slot en grendel gehou word.

(6) Die Hoofnaturellekommissaris of ouditeur moet op aanvraag voorsien word van besonderhede van die voorraad kwitansievorms wat deur die Gebiedsowerheid gehou word of verkry is.

Uitgawes uit tesourie.

37. (1) Uitgawes uit die tesourie moet ooreenkomstig die goedgekeurde begroting van uitgawes en ooreenkomstig die voorskrifte van die Uitvoerende Komitee op betaalbewyse, opgestel deur of namens die tesourier, plaasvind.

33. The Minister may approve any estimates submitted to him, subject to such variations as he may deem necessary, or he may withhold his approval and give such directions as he may consider necessary in the circumstances.

Additional Estimates.

34. If it appears at any time—

(a) that the total of approved estimates of expenditure or the amount approved under any sub-vote thereof will be exceeded; or

(b) that expenditure not provided for will necessarily have to be incurred;

the treasurer shall prepare additional estimates of expenditure and shall submit such estimates to the Executive Committee for consideration whereupon the provisions of regulations 30 to 33, inclusive, shall *mutatis mutandis* apply.

Control of Funds.

35. (1) The Territorial Authority shall maintain a banking account at a registered commercial bank into which shall be paid all moneys accruing to its treasury in terms of section eleven of the Act.

(2) The treasurer shall pay all amounts received by him to the credit of the Territorial Authority's banking account daily save when the amount on hand is less than R10; provided that on the last day of each month any amount however small shall be deposited if received before the bank closes.

(3) The balance in the bank shall not be overdrawn except with the written approval of the Secretary.

(4) The Territorial Authority may authorise the placing of any excess funds in the banking account on fixed deposit with such bank, or the investment thereof in such other manner as it may deem more advantageous; or it may request the Secretary to arrange for such investment to be made through the Public Debt Commissioners. No investment other than an investment in Union or local Government stock, in union loan certificates, in a post office savings bank account or in a post office savings certificates, shall be made without the prior approval of the Secretary.

(5) Subject to the provisions of sub-regulation (3) the Territorial Authority shall not borrow or lend money or pledge its property without the prior authority of the Minister.

Collection of Revenue.

36. (1) The treasurer shall issue or cause to be issued receipts for all moneys received by him.

(2) Receipts shall be prepared with carbon duplicates on printed forms which shall be bound in books of one hundred forms in duplicate bearing consecutive printed numbers. Such books of forms shall be used in their consecutive numerical order.

(3) Receipts shall be substantially in the form of Annexure A; provided that the Chief Native Commissioner may approve the printing of special receipt forms for special purposes.

(4) Carbon duplicates of used receipt forms and the originals and duplicates of cancelled receipt forms shall be preserved for inspection and audit.

(5) Reserve stocks of receipt forms shall be under the personal control of the treasurer and kept under lock and key.

(6) The Chief Native Commissioner or auditor shall at his request be furnished with particulars of stocks of receipt forms held or acquired by the Territorial Authority.

Expenditure from Treasury.

37. (1) Expenditure from the Treasury shall take place in accordance with the approved estimates of expenditure and in accordance with the directions of the Executive Committee on vouchers prepared by or on behalf of the treasurer.

(2) Alle betalings behalwe uit die kleinkas moet per tjek gedoen word, en sodanige tjek moet geteken word deur die tesourier of 'n ander werknemer van die Gebiedsoverheid, daartoe gemagtig deur die Uitvoerende Komitee, en die Voorsitter of 'n ander lid deur die Uitvoerende Komitee vir die doel aangestel. Geen betaling moet uit die inkomstefonds in besit van die tesourier gedoen word nie.

Opstel van betaalbewyse.

38. (1) Betaalbewyse moet wesenlik in die vorm van Bylaes B en C wees, moet die naam van die persoon aan wie die betaling verskuldig is, die aard van die eis, die datum van dienslewering of eis, die bedrag verskuldig en die subpos van die goedgekeurde begroting waarteen die uitgawes geboek moet word, duidelik noem en daarop moet gesertifiseer word dat die bedrag verskuldig goedgekeur is. Betaalbewyse moet vir elke maand in numerieke volgorde genommer word.

(2) Aan elke betaalbewys moet 'n gelewerde rekening, ten opsigte van die verskuldigde bedrag en die bewys uitgereik vir die lewering van goedere of die lewering van die diens of sodanige dokumente as wat die Hoofnaturaal-kommissaris of die ouditeur gelas, geheg word.

(3) Wanneer die uitgawes geskied ter betaling vir die lewering van goedere of die lewering van dienste ooreenkomstig goedgekeurde tenders, moet of 'n verwysing na die goedgekeurde tenderdokumente op die bewys geskryf word of moet sulke dokumente aan die betaalbewys geheg word.

(4) Elke betaalbewys wat nie per tjek betaal word nie, moet behoorlik deur die persoon aan wie die betaling gedoen word of sy wettige verteenwoordiger gekwiteer word of anders moet sodanige kwitansie daaraan geheg word.

Bewaring van betaalbewyse.

39. Alle betaalbewyse moet sorgvuldig vir inspeksie en ouditering bewaar word.

Trek van tjeks.

40. (1) Geen tjek, uitgesonderd dié vir kleinkas, mag op die bankrekening getrek word nie, tensy een of meer betaalbewyse ooreenkomstig regulasie 38 ten opsigte daarvan uitgemaak is.

(2) Tjeks, uitgesonderd dié vir kleinkas, moet betaalbaar gemaak word of aan 'n individuele persoon aan wie die betaling gedoen word en wat in die betaalbewys genoem word of aan die tesourier waar daar meer as een persoon in die betaalorder genoem word en daar verlang word om die betalings in kontant te doen.

Kontantbetalings.

41. (1) Dit is die plig van die tesourier om 'n tjek wat aan hom betaalbaar gemaak is kragtens subregulasie (2) van regulasie 40 in te wissel en om betaling in kontant te doen van die bedrag ten opsigte van elke persoon aan wie die betaling gedoen word en om 'n kwitansie van iedere ontvanger te verkry. Waar die ontvanger nie in staat is om sy naam te teken nie, moet die kwitansie deur twee ander getuies geteken word.

(2) Alle sodanige bedrae wat op die laaste dag van enige maand of vir 'n tydperk van langer as sewe dae onbetaal gebly het, moet weer in die bank gestort word.

Kleinkasuitgawe.

42. (1) Die tesourier moet 'n kleinkasrekening volgens die voorskotstelsel hou en hy moet 'n kleinkasboek ten opsigte daarvan hou.

(2) Die maksimum bedrag wat in die kleinkasrekening voorhande gehou kan word, moet nie R50 oorskry nie tensy die Hoofnaturaal-kommissaris magtiging daartoe verleen dat 'n groter bedrag voorhande gehou word.

(3) Betaalbewyse moet ten opsigte van kleinkasuitgawes op dieselfde wyse as vir ander uitgawes gehou word.

(2) All payments other than from petty cash shall be made by cheque, and such cheque shall be signed by the treasurer or such other employee of the Territorial Authority authorised thereto by the Executive Committee and the chairman or some other member appointed by the Executive Committee for the purpose. No payment shall be made from revenue funds in the possession of the treasurer.

Preparation of Vouchers.

38. (1) Vouchers shall be substantially in the form of Annexures B and C and shall state clearly the name of the person to whom the payment is due, the nature of the claim, the date of service or claim, the amount due and the sub-head of the approved estimates to which the expenditure is chargeable and shall be certified that the payment is due and has been approved. Vouchers shall be numbered consecutively for each month.

(2) There shall be annexed to each voucher any account rendered in respect of the amount due and the order issued for the supply of goods or the rendering of a service, or such documents as the Chief Native Commissioner or the auditor may direct.

(3) When the expenditure is in payment for the supply of goods or the rendering of services in accordance with approved tenders, there shall either be endorsed on the voucher a reference to the approved tender documents, or such documents shall be annexed to the voucher.

(4) Each voucher not paid by cheque shall be duly receipted by the payee or his lawful representative or shall have such receipt annexed thereto.

Preservation of Vouchers.

39. All vouchers shall be carefully preserved for inspection and audit.

Drawing of Cheques.

40. (1) No cheque other than one for petty cash shall be drawn on the banking account unless there has been prepared in respect thereof one or more vouchers in accordance with regulation 38.

(2) Cheques other than those for petty cash shall be made payable either to an individual payee named in the voucher or to the treasurer where there is more than one payee on the voucher and it is desired to make the payments in cash.

Cash Payments.

41. (1) It shall be the duty of the treasurer to cash any cheque made payable to him in terms of sub-regulation (2) of regulation 40 and to effect payment in cash of the amount relating to each payee, and to obtain a receipt from each payee. Where the payee is unable to sign his name, the receipt given must be witnessed by two other persons.

(2) Any such amount remaining unpaid on the last day of any month or for a period of more than seven days shall be redeposited in the bank.

Petty Cash Expenditure.

42. (1) The treasurer shall maintain a petty cash account on the imprest system and he shall keep a petty cash book in respect thereof.

(2) The maximum amount which may be kept on hand in the petty cash account shall not exceed R50 unless the Chief Native Commissioner authorises the keeping on hand of a larger sum.

(3) Vouchers shall be maintained in respect of petty cash expenditure in the same way as for other expenditure.

Boekhouding.

43. Die tesourier moet 'n kasboek, 'n grootboek, 'n joernaal en ander bybehorende boeke en rekords wat deur die besondere omstandighede van die Gebiedsowerheid vereis word, hou of laat hou. As die ouditeur rapporteer dat dit wenslik is dat 'n boek of rekord gehou word, kan die Hoofnatrelekommissaris aan die tesourier opdrag gee om so 'n boek of rekord te hou.

Kasboekinskrywings en saldo.

44. (1) Alle ontvangste en betalings moet daaglik in die kasboek ingeskryf en met die kontant voorhande gebalanseer word.

(2) Die kontantboek moet aan die end van elke maand afgestreep en gebalanseer word en met die lopende rekening by die bank gerekonsilieer word.

Subposte.

45. Benewens ander rekenings wat gehou mag word, moet afsonderlike rekenings in die grootboek vir elke subpos van die goedgekeurde begroting van uitgawes gehou word.

Jaarlikse rekeninge.

46. (1) So spoedig moontlik na 31 Maart, maar nie later nie as 31 Mei, moet die tesourier aan die Uitvoerende Komitee die volgende in viervoud voorlê:—

- (a) 'n Inkomste- en uitgawerekening van die Tesourie vir die vorige boekjaar; en
- (b) 'n balansstaat wat die finansiële posisie van die Tesourie soos aan die end van daardie boekjaar weergee.

(2) Die dokumente wat aldus voorgelê word, moet wesenlik in die vorm van Bylaes D en E wees.

(3) Nadat die Uitvoerende Komitee die dokumente nagegaan het, moet die voorsitter sertifiseer dat die Uitvoerende Komitee dit goedgekeur het en moet dit dadelik aan die ouditeur gestuur word.

Aanstelling van ouditeur.

47. (1) Die Gebiedsowerheid moet op sy gewone jaarvergadering elke jaar 'n ouditeur aanstel vir die daaropvolgende boekjaar, wat 'n persoon moet wees wat kragtens die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1951 (Wet No. 51 van 1951), as rekenmeester en ouditeur geregistreer is, behoudens die bepalings van paragraaf (iv) van die voorbehoudsbepaling van artikel twee-en-twintig van genoemde Wet, om die boeke en rekeninge van sy Tesourie vir die daaropvolgende boekjaar te ouditeer. Op sy eerste vergadering moet die Gebiedsowerheid ook 'n ouditeur vir die lopende boekjaar aanstel.

(2) So 'n aanstelling word nie van krag voordat die Hoofnatrelekommissaris dit skriftelik goedgekeur het nie.

(3) Indien die Hoofnatrelekommissaris weier om die aanstelling van 'n ouditeur goed te keur en die Gebiedsowerheid of die Uitvoerende Komitee namens hom nie 'n ander persoon binne dertig dae na die datum waarop die Hoofnatrelekommissaris se weiering aan hom meegedeel word, aanstel nie, kan die Hoofnatrelekommissaris 'n geskikte persoon as ouditeur aanstel.

(4) Die Gebiedsowerheid moet aan die ouditeur die gelde betaal waaromtrent hulle onderling ooreenkom, of indien die ouditeur deur die Hoofnatrelekommissaris aangestel is, die gelde waaromtrent onderling ooreengekom word deur die ouditeur en die Hoofnatrelekommissaris.

Afskrif van regulasies vir ouditeur.

48. Die tesourier moet 'n geannoteerde eksemplaar van hierdie regulasies aan die ouditeur verstrek.

Pligte van ouditeur.

49. (1) Die ouditeur moet op die tye wat hy gerieflik vind, die rekeningboeke, goedgekeurde begroting van inkomste en uitgawes, bewysstukke, kwitansiëboeke, rekords van voorrade aankoop en ander rekords en

Accounting.

43. The treasurer shall keep, or cause to be kept, a cash book, a ledger, and a journal and such other subsidiary books and records as may be required by the particular circumstances of the Territorial Authority. If the auditor reports that the keeping of any book or record is desirable, the Chief Native Commissioner may instruct the treasurer to keep such book or record.

Cash Book Entries and Balance.

44. (1) All receipts and payments shall be recorded daily in the cash book and balanced with the cash on hand.

(2) The cash book shall be ruled-off and balanced at the end of each month and reconciled with the current account at the bank.

Sub-Votes.

45. In addition to any accounts that may be kept separate accounts shall be maintained in the ledger for each sub-vote of the approved estimates of expenditure.

Annual Accounts.

46. (1) As soon as may be after the 31st March but not later than the 31st May the treasurer shall submit to the Executive Committee in quadruplicate—

- (a) a revenue and expenditure account of the Treasury for the preceding financial year; and
- (b) a balance sheet reflecting the financial position of the Treasury as at the end of that financial year.

(2) The documents so submitted shall be substantially in the form of Annexures D and E.

(3) After examination by the Executive Committee the documents shall be certified by the Chairman as having been passed by the Executive Committee and shall forthwith be forwarded to the auditor.

Appointment of Auditor.

47. (1) The Territorial Authority shall at its ordinary annual meeting each year appoint an auditor for the ensuing financial year who shall be a person registered as an accountant and auditor under the Public Accountants' and Auditors' Act, 1951 (Act No. 51 of 1951), subject to the provisions of paragraph (iv) of the proviso to section twenty-two of that Act to audit the books and accounts of its Treasury for the ensuing financial year. At its first meeting the Territorial Authority shall appoint an auditor for the current financial year as well.

(2) Such appointment shall not take effect until the Chief Native Commissioner has approved thereof in writing.

(3) Whenever the Chief Native Commissioner refuses to approve the appointment of an auditor and the Territorial Authority or the Executive Committee on its behalf does not appoint some other person within thirty days from the date on which the Chief Native Commissioner's refusal is conveyed to it, the Chief Native Commissioner may appoint a suitable person as auditor.

(4) The Territorial Authority shall pay to the auditor such fee as may be mutually agreed upon between them, or if the auditor was appointed by the Chief Native Commissioner, such fee as may be mutually agreed upon between the auditor and the Chief Native Commissioner.

Copy of Regulations for Auditor.

48. The treasurer shall furnish to the auditor an annotated copy of these regulations.

Duties of Auditor.

49. (1) The auditor shall examine, or cause to be examined, at such times as he may find to be convenient, the books of account, approved estimates of revenue and expenditure, vouchers, receipt books, records of stores

dokumente van die Tesourie wat nodig mag wees, nagaan of laat nagaan, en vir hierdie doel kan hy die kantoor van die Gebiedsowerheid besoek of met die tesourier reëlings tref dat alle rekeningboeke en ander rekords wat hy nodig het, by sy kantoor afgelewer word.

(2) Hy moet aan die tesourier 'n ontvangsbewys gee vir die boeke en rekords wat in sy bewaring gelaat word en vir hierdie doel moet die tesourier aan hom 'n lys voorleë waarin sulke boeke en rekords aangegee word.

Ouditeursertifikaat.

50. (1) Na afhandeling van die ouditering moet die ouditeur sy sertifikaat aanbring op, of heg aan die state ingevolge regulasie 46 aan hom voorgelê, of sodanige gewysigde state weselik in die vorm van Bylaes D en E, wat hy nodig ag om op te stel, en indien sy sertifikaat ongekwalifiseerd is, moet dit soos volg lui:—

Ouditeursertifikaat.

Ek/ons het die voorgaande Inkomste- en Uitgawerekening (Bylae D) en die Balansstaat (Bylae E) tesame met die boeke, rekeninge en bewysstukke van die Ciskeise Gebiedsowerheid nagegaan en het my/ons vergewis van die bestaan van die effekte.

Ek/ons het al die inligting verkry wat na die beste van my/ons kennis en wete nodig was vir my/ons ouditering. 'n Sertifikaat, wat ooreenkomstig regulasie 64 opgestel is, in verband met die onverbruikte voorrade voorhande op (datum van voorraadopname) is aan my/ons verstrek. Na my/ons mening word die rekeningboeke, voorraadregister en ander rekords van die Gebiedsowerheid se Tesourie, wat ooreenkomstig die vereistes van die betrokke regulasies gehou moet word, aldus gehou sover dit blyk uit my/ons ondersoek van die boeke en rekords aan my/ons voorgelê.

Die voorgaande Inkomste- en Uitgawerekening en die Balansstaat is in ooreenstemming met die rekeningboeke. Na my/ons mening en volgens my/ons beste inligting en die verduidelikings aan my/ons gegee, gee die Inkomste- en Uitgawerekening en die Balansstaat 'n ware en korrekte beeld onderskeidelik van die inkomste en uitgawes van die Tesourie vir die jaar eindigende 31 Maart 19..... en van sy bates en laste op daardie datum.

Die uitgawes deur die Tesourie gedurende die jaar aangegaan is in ooreenstemming met die goedgekeurde begroting van uitgawes.

Datum.....

Handtekening.....

(2) Wanneer die ouditeur dit nodig vind om 'n gekwalifiseerde sertifikaat te gee, moet hy aan die state genoem in subregulasie (1) 'n verslag heg oor die toestand van die boeke en ander rekords en in die besonder melding maak van tekorte in die bates of voorrade van die Tesourie of onbehoorlike betalings, betalings waarvoor daar nie behoorlike bewysstukke is nie of ongemagtigde uitgawes deur die Gebiedsowerheid uit die Tesourie aangegaan.

Deursending van ouditeursertifikaat.

51. Die ouditeur moet dan aan die Hoofnaturellekommissaris twee kopieë en aan die Gebiedsowerheid een kopie stuur van die state aldus deur hom gesertifiseer, tesame met enige verslag wat hy in verband met die ouditering opgestel het.

Ouditeursverslae.

52. Enige saak wat die ouditeur ooreenkomstig die bepalinge van subartikel (3) van artikel ses-en-twintig van die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1951 (Wet No. 51 van 1951), aan die Gebiedsowerheid rapporteer, moet ook deur hom aan die Hoofnaturellekommissaris gerapporteer word.

Behandeling van ouditeurstaat deur Hoofnaturellekommissaris.

53. Die Hoofnaturellekommissaris moet een kopie van die dokumente aldus aan hom voorgelê, bewaar by sy rekords wat op die Gebiedsowerheid betrekking het en die ander aan die Sekretaris stuur.

purchased, and such records and documents of the Treasury as may be necessary, and for this purpose he may visit the office of the Territorial Authority or arrange with the treasurer for all books of account and other records required by him to be delivered to his office.

(2) He shall give the treasurer a receipt for books and records left in his keeping for which purposes the treasurer shall submit to him a list enumerating such books and records.

Auditor's Certificate.

50. (1) After the completion of the audit the auditor shall endorse on or annex to the statements submitted to him in terms of regulation 46, or such amended statements, substantially in the form of Annexures D and E as he may find it necessary to prepare, his certificate which, if unqualified, shall read as follows:—

Auditor's Certificate.

I/We have examined the foregoing Revenue and Expenditure Account (Annexure D) and Balance Sheet (Annexure E) with the books, accounts and vouchers of the Ciskeian Territorial Authority and have satisfied myself/ourselves of the existence of the securities.

I/We have obtained all the information which to the best of my/our knowledge and belief was necessary for the purpose of my/our audit.

A certificate prepared in accordance with regulation 64 in regard to the stock of unexpended stores on hand at (date of stock-taking) has been furnished to me/us. In my/our opinion the books of account, stores register and other records of the Authority's Treasury required to be maintained in accordance with the relative regulations are being so maintained, as far as appears from my/our examination of the books and records produced to me/us.

The foregoing Revenue and Expenditure Accounts and Balance Sheet are in agreement with the books of account. In my/our opinion and to the best of my/our information and the explanation given to me/us the Revenue and Expenditure Accounts and the Balance Sheet give a true and correct view respectively of the revenue and expenditure of the Treasury for the year ended 31st March, 19... and of its assets and liabilities as at that date.

The expenditure incurred by the Treasury during the year is in accordance with the approved estimates of such expenditure.

Date.....

Signature.....

(2) Whenever the auditor finds it necessary to give a qualified certificate he shall annex to the statement referred to in sub-regulation (1) a report of the state of the books and other records indicating in particular any deficiencies in assets or stores of the Treasury or any improper payments, payments not properly vouched or unauthorised expenditure by the Territorial Authority from the Treasury.

Transmission of Auditor's Certificate.

51. The auditor shall thereupon forward to the Chief Native Commissioner two copies and to the Territorial Authority one copy of the statements so certified by him together with any report prepared by him in accordance with the audit.

Reports by Auditors.

52. Any matter reported by the auditor to the Territorial Authority in terms of sub-section (3) of section twenty-six of the Public Accountants' and Auditors Act, 1951 (Act No. 51 of 1951), shall in addition be reported by him to the Chief Native Commissioner.

Disposal of Auditor's Statement by Chief Native Commissioner.

53. The Chief Native Commissioner shall file one copy of the documents so submitted to him with his records relating to the Territorial Authority and forward the other to the Secretary.

Onreëlmatighede.

54. (1) As dit uit die verslag van die ouditeur blyk—
- (a) dat daar 'n tekort in die bates of voorrade van die Tesourie is; of
 - (b) dat geld onbehoorlik uit sodanige Tesourie betaal is of 'n betaling gedoen is waarvoor daar nie behoorlike bewysstukke is nie; of
 - (c) dat uitgawes aangegaan is waarvoor daar nie in 'n goedgekeurde begroting van uitgawes voorsiening gemaak is nie;

kan die Sekretaris 'n ondersoek deur 'n amptenaar van die Staatsdiens laat instel om vas te stel wie vir sodanige tekort of ongemagtigde uitgawes verantwoordelik is.

(2) As die notuleboek aan die lig bring dat 'n lid gestem het teen 'n besluit om 'n onbehoorlike betaling te doen of om ongemagtigde uitgawes aan te gaan, word hy geag nie vir sodanige betaling of uitgawes verantwoordelik te wees nie.

Vergoedingsvorderings.

55. (1) As uit sodanige ondersoek blyk dat die Voor-sitter, enige lid, die tesourier of 'n werknemer van die Gebiedsowerheid verantwoordelik is vir sodanige tekort in die bates of voorrade of vir sodanige onbehoorlike betaling of betaling sonder behoorlike bewysstukke of ongemagtigde uitgawes, kan die Minister van die voor-sitter, lid, tesourier of ander werknemer vergoeding vorder van die hele of 'n gedeelte van die bedrag betrokke by sodanige tekort, onbehoorlike betaling of betaling sonder behoorlike bewysstukke of ongemagtigde uitgawes en 'n kennisgewing laat stuur aan elke persoon van wie sodanige vergoeding gevorder word, waarin die bedrag van die vergoedingsvordering teen hom en die datum waarop betaling gedoen moet word, opgegee moet word.

(2) Die Minister kan sodanige vergoedingsvordering te eniger tyd wysig of terugtrek.

Invordering van vergoedingsvorderings.

56. Die bedrag van 'n vergoedingsvordering is 'n skuld wat aan die Tesourie verskuldig is deur die persoon van wie die vergoeding gevorder is, en die Gebiedsowerheid kan die bedrag in paaiemente of op 'n ander wyse wat hy bepaal, invorder en 'n siviele geding ten opsigte daarvan instel.

Invordering van vergoedingsvorderings deur Minister.

57. As die Minister na die verstryking van ses maande na die datum waarop betaling moet geskied het nie daarvan oortuig is dat voldoende vordering met die invordering van enige vergoedingsvordering gemaak is nie, kan hy die Gebiedsowerheid in kennis stel dat hy die beheer oor die invordering van die bedrag wat nog verskuldig is, oorneem en kan hy self stappe doen of laat doen wat vir die invordering van die bedrag nodig is. Alle bedrae aldus ingevorder, moet in die Tesourie gestort word.

Bydraes vir betaling van vergoedingsvorderings.

58. Tensy spesiaal deur die Sekretaris skriftelik daartoe gemagtig, mag geen lid enige stam of persoon versoek om by te dra tot die betaling van die vergoedingsvordering nie.

Onverhaalbare inkomste en bates.

59. Geen onverhaalbare inkomste of verlore of gesteelde geld of ongebruikte kwitansie- of tjekvorms, of ander bates as voorrade van die Gebiedsowerheid mag afgeskryf word sonder die magtiging van die Hoofnaturellekommissaris nie, en sodanige magtiging word verleen slegs by ontvangs deur die Hoofnaturellekommissaris van 'n verklaring, gesertifiseer ooreenkomstig die bepalings van regulasie 64, dat die Gebiedsowerheid die afskrywing van sodanige inkomste, gelde, vorms of bates goedgekeur het.

DEEL VI.**BEHEER OOR VOORRADE.***Voorraadregister.*

60. Die tesourier moet 'n voorraadregister, wesenlik in die vorm van Bylae F, hou. 'n Afsonderlike folio moet vir elke klas voorrade gehou word.

Irregularities.

54. (1) Whenever it appears from the report of the auditor—

- (a) that there is a deficiency in the assets or stores of the Treasury; or
- (b) that money has been improperly paid from the Treasury or a payment not properly vouched; or
- (c) that expenditure not provided for in approved estimates of expenditure has been incurred;

the Secretary may cause an inquiry to be instituted by any officer in the public service to determine who was responsible for such deficiency or unauthorised expenditure.

(2) If the minute book discloses that any member dissented from a decision to make an improper payment or to incur any unauthorised expenditure he shall be deemed not to be responsible for such payment or expenditure.

Surcharges.

55. (1) If it appears from such enquiry that the chairman, any member, the treasurer or an employee of the Territorial Authority was responsible for any such deficiency in the assets or stores or for any such improper payment or payment not properly vouched or unauthorised expenditure the Minister may surcharge the chairman, member, treasurer or other employee with the whole or any portion of the amount involved in such deficiency, improper payment or payment not properly vouched or unauthorised expenditure and cause a notice to be sent to each person so surcharged indicating the amount of the surcharge raised against him and the date by which such payment shall be effected.

(2) The Minister may at any time vary or withdraw a surcharge so raised.

Recovery of Surcharges.

56. The amount of any surcharge shall be a debt due to the Treasury by the person against whom it was raised, and the Territorial Authority may collect the amount in such instalments or other manner as it may determine and it may institute civil action in respect thereof.

Collection of Surcharge by the Minister.

57. If after the expiration of six months from the date by which payment should have been effected the Minister is not satisfied that sufficient progress has been made with the collection of any surcharge, he may notify the Territorial Authority that he has assumed control of the collection of the amount still due and he may himself take or cause to be taken such steps as he may deem necessary to collect the amount. Any amount so collected shall be paid into the Treasury.

Contributions to Liquidate Surcharges.

58. Unless specially authorised by the Secretary in writing no member may call upon any tribe or person to make any contribution towards the liquidation of any surcharge raised.

Irrecoverable Revenue and Assets.

59. No irrecoverable revenue or lost or stolen money or unused receipt or cheque forms or assets other than stores of the Territorial Authority shall be written off charge without the authority of the Chief Native Commissioner, and such authority shall only be granted on receipt by the Chief Native Commissioner of a statement certified in accordance with the provisions of regulation 64 to the effect that the Territorial Authority has approved the writing-off of such revenue, money, forms or assets.

PART VI.**CONTROL OF STORES.***Stores Register.*

60. The treasurer shall maintain a stores register substantially in the form of Annexure F. A separate folio shall be maintained for each class of stores.

Vorrade-ontvangste en -uitreikings.

61. (1) Alle voorrade wat deur die Gebiedsowerheid verkry word, moet deur die tesourier op die datum van die ontvangs daarvan in die ontvangskolom van die voorraadregister opgeneem word.

(2) Wanneer voorrade aan 'n persoon uitgereik word, moet die tesourier 'n kwitansie daarvoor van sodanige persoon verkry en moet 'n inskrywing ten opsigte daarvan in die uitreikingskolom van die voorraadregister doen met vermelding van die datum van uitreiking, die naam van die persoon aan wie die uitreiking gedoen word, en die hoeveelheid voorrade uitgereik.

(3) Wanneer voorrade wat aldus uitgereik is, aan die tesourier teruggestuur word, moet hy 'n kwitansie daarvoor gee, die uitreikingskolom invul om aan te dui dat die voorrade nie meer aan die betrokke persoon uitgereik staan nie, en dié voorrade weer in die ontvangskolom van die voorraadregister opneem.

Bewaring van kwitansies.

62. Afskrifte van die kwitansies wat gegee en die oorspronklike kwitansie wat verkry is deur die tesourier, moet vir inspeksie en ouditering bewaar word.

Oorhandigingsertifikaat.

63. Wanneer 'n nuwe tesourier aangestel word of daar om die een of ander rede 'n verandering van personeel in die beheer van voorrade plaasvind, moet die nuwe tesourier, of die persoon wat oorneem, die voorrade wat hy oorneem, kontroleer met die register of ander rekords, 'n oorhandigingsertifikaat onderteken, en dadelik enige oorskotte en tekorte rapporteer.

Voorraadopname.

64. (1) Nie later nie as 31 Maart van elke jaar moet een of meer lede, wat deur die Uitvoerende Komitee daartoe gemagtig is, 'n voorraadopname van alle ongebruikte voorrade maak, en 'n sertifikaat opstel dat 'n voorraadopname gemaak is. Sodanige sertifikaat moet enige tekort of surplus in die voorrade aantoon en 'n lys insluit van verslete, onbruikbare, beskadigde, verouderde of oortollige voorrade.

(2) Die sertifikaat moet vir inspeksie en ouditering bewaar word en 'n afskrif daarvan moet aan die Hoof-naturellekommissaris voorgeleë word.

(3) Surplusvoorrade moet in die voorraadregister opgeneem word.

(4) Die Uitvoerende Komitee kan besluit hoe daar op watter wyse ookal oor verslete of onbruikbare voorrade beskik moet word en kan beskadigde, verouderde of oortollige voorrade per publieke veiling of tender verkoop. Voorrade waarvoor aldus beskik of wat aldus verkoop is, moet uit die voorraadregister afgeskryf word, met vermelding op die betrokke folio of folio's van die magtiging uitgereik deur die Uitvoerende Komitee tot die beskikking en verkoop. Sorg moet gedra word dat voorrade waarvan die vernietiging aanbeveel word, werklik en dadelik vernietig of begrawe word.

(5) Voorrade wat verlore geraak het of 'n tekort daarin kan met die goedkeuring van die Hoof-naturellekommissaris, deur die Gebiedsowerheid afgeskryf word.

Kontroleer van voorrade deur Gebiedsowerheid.

65. Die Hoofuitvoerende Beampte moet reël dat voorrade ontvangste en uitreikings, gereeld en minstens maandeliks deur 'n ander persoon as die bewaarder gekontroleer word.

DEEL VII.**DIVERSE.***Kontroleer van rekords, bates en voorrade deur Hoof-naturellekommissaris of Ouditeur.*

66. (1) Die Hoof-naturellekommissaris of die ouditeur of enige persoon wat skriftelik daartoe gemagtig is deur die Hoof-naturellekommissaris of die ouditeur of die Voor-sitter of 'n persoon wat skriftelik daartoe gemagtig is deur die Sekretaris, kan op enige redelike tyd en sonder kennisgewing die tesourier aansê om sy rekeningboeke,

Stores Receipts and Issues.

61. (1) All stores acquired by the Territorial Authority shall be taken on charge by the treasurer on the date of receipt thereof in the receipts column of the stores register.

(2) Whenever stores are issued to any person, the treasurer shall obtain a receipt therefor from such person and shall make an entry in respect thereof in the issues column of the stores register showing the date of issue, the name of the person to whom the issue takes place and the quantity of stores issued.

(3) Whenever stores so issued are returned to the treasurer he shall give a receipt therefor, complete the issues column so as to indicate that the stores are no longer on issue to the person concerned and again take such stores on charge in the receipts column of the stores register.

Retention of Receipts.

62. Copies of receipts given and original receipts obtained by the treasurer shall be preserved for inspection and audit.

Handing-over Certificate.

63. Whenever a new treasurer is appointed or for some other reason there is a change of personnel in charge of stores the new treasurer or person taking over shall check the stores taken over by him with the register or other records, sign a handing-over certificate and forthwith report any surpluses and deficiencies.

Stock-taking.

64. (1) Not later than the 31st March in each year one or more members empowered thereto by the Executive Committee shall take stock of all unexpended stores and prepare a certificate that stock has been taken. Such certificate shall reflect any deficiency or surplus in the stores and include a list of worn-out, useless, damaged, obsolete or redundant stores.

(2) The certificate shall be preserved for inspection and audit and a copy thereof shall be submitted to the Chief Native Commissioner.

(3) Surplus stores shall be taken on charge in the stores register.

(4) The Executive Committee may decide on the disposal by any method of worn-out or useless stores and may sell damaged, obsolete or redundant stores by public auction or tender. Stores so disposed of or sold shall be written off charge in the stores register, which shall contain a reference on the relative folio or folios to the authority issued by the Executive Committee for the disposal or sale, and care shall be taken to ensure that stores recommended for destruction are actually and forthwith destroyed or buried.

(5) Stores which are lost or deficient may with the approval of the Chief Native Commissioner be written off charge by the Territorial Authority.

Checking of Stores by Territorial Authority.

65. The Chief Executive Officer shall arrange for the stores, receipts and issues to be checked with the register at regular, but not less than monthly, intervals by a person other than the custodian.

PART VII.**MISCELLANEOUS.***Checking of Records, Assets and Stores by Chief Native Commissioner or Auditor.*

66. (1) The Chief Native Commissioner or the auditor or any person authorised thereto in writing by the Chief Native Commissioner or the auditor or the chairman or any person authorised in writing by the Secretary may at any reasonable time and without notice call upon the treasurer to produce his books of account, records, receipt

rekords, kwitansieboeke, bewysstukke en kontant voorhande vir ondersoek voor te lê om sy saldo's te verifieer en sodanige persoon moet in die teenwoordigheid van die tesourier 'n sertifikaat in die kasboek wat die uitslag van die ondersoek weergee, onderteken.

(2) Enige sodanige persoon mag insae hê in al die boeke, rekords, bewysstukke, dokumente, kontant, seëls, sekuriteite of voorrade van die Gebiedsowerheid en kan die ondersoek in verband daarmee instel wat hy nodig ag.

(3) 'n Persoon wat enigeen van die artikels genoem in subregulasie (2) in sy bewaring het en wat weier of opsetlik versuim of nalaat om op versoek aan 'n persoon in subregulasie (1) genoem, insae daarin te verleen, is skuldig aan 'n misdryf.

(4) Die hof wat 'n persoon ingevolge subregulasie (3) skuldig bevind, kan die beskuldigde beveel om aan die persoon in sodanige bevel genoem, enigeen van die artikels in subregulasie (2) genoem, te oorhandig.

Rapporteur van kriminele misdrywe.

67. (1) Enige verlies of tekort weens diefstal, bedrog of 'n ander oorsaak van of in bates of voorrade van die Gebiedsowerheid, moet onmiddellik deur die tesourier, of die Hoofuitvoerende Beampte of deur enige lid van die Gebiedsowerheid wat daarvan bewus word, aan die Hoof-naturellekommissaris en die ouditeur gerapporteur word.

(2) As dit die Hoofnaturellekommissaris voorkom dat 'n verlies van of tekort in die bates of voorrade van die Gebiedsowerheid of enige onbehoorlike gebruik van voorrade of ongemagtigde uitgawes uit die fondse van die Gebiedsowerheid plaasgevind het in omstandighede wat neerkom op die pleeg van 'n kriminele misdryf, moet hy die saak aan die Prokureur-generaal rapporteer.

Toepassing van die Wet op die Voorkoming van Korruptsie.

68. Vir die toepassing van die Wet op die Voorkoming van Korruptsie, 1958 (Wet No. 6 van 1958), word die Gebiedsowerheid geag 'n „plaaslike bestuur” te wees.

Aanneem van voordele deur lede.

69. (1) Geen lid van die Gebiedsowerheid mag enige salaris, toelae, geld of beloning vir enige plig of diens wat deur hom in sy hoedanigheid van lid verrig word, aanneem nie, behalwe soos in hierdie regulasies bepaal, ook mag geen sodanige lid 'n kontrakteur wees vir die Gebiedsowerheid, of 'n regstreekse of onregstreekse belang hê in 'n kontrak wat met sodanige Owerheid aangegaan is nie.

(2) Indien daar na 'n ondersoek deur die Uitvoerende Komitee of deur 'n persoon of persone wat deur die Uitvoerende Komitee vir die doel daartoe gemagtig is, bevind word dat 'n lid die bepalings van subregulasie (1) oortree het, is die setel van sodanige lid *ipso facto* vakant.

Rekordboek.

70. (1) Die Gebiedsowerheid moet 'n rekordboek hou waarin die vernaamste gebeurtenisse wat plaasvind vanaf die datum van die instelling van die Gebiedsowerheid, opgeteken moet word.

(2) In die besonder moet die volgende in die rekordboek opgeteken word:—

- (a) Kopieë van alle proklamasies en goewermentskennisgewings met betrekking tot die instelling of funksionering van die Gebiedsowerheid;
- (b) die naam van elke streeksowerheid binne sy regsgebied;
- (c) die naam van elke stamowerheid binne sy regsgebied;
- (d) die naam en ampstermyn van elke opvolgende aangewese voorsitter;
- (e) die naam en ampstermyn van elke lid en die naam van die streeksowerheid wat hy verteenwoordig;
- (f) kopieë van alle maatreëls deur die Gebiedsowerheid uitgevaardig;
- (g) besonderhede van enige grond wat deur die Gebiedsowerheid verkry is;
- (h) besonderhede van enige belasting deur die Gebiedsowerheid opgelê;
- (i) besonderhede van enige werksaamhede deur die Gebiedsowerheid verrig.

books, vouchers and cash on hand for inspection and such person shall in the presence of the treasurer sign a certificate in the cash book showing the result of the examination.

(2) Any such person shall have access to all the books, records, vouchers, documents, cash, stamps, securities or stores of the Territorial Authority and may conduct such investigations in connection therewith as he may deem necessary.

(3) Any person who, having the custody of any of the articles enumerated in sub-regulation (2), refuses or wilfully fails or neglects on demand to give any person mentioned in sub-regulation (1) access thereto shall be guilty of an offence.

(4) The court convicting any person under the provisions of sub-regulation (3) may order the accused to deliver to any person named in such order any of the articles enumerated in sub-regulation (2).

Reporting of Criminal Offences.

67. (1) Any loss or deficiency through theft, fraud or other cause of any assets or stores of the Territorial Authority shall be reported immediately by the treasurer or Chief Executive Officer or any other member of the Territorial Authority who may become aware thereof to the Chief Native Commissioner and the auditor.

(2) Whenever it appears to the Chief Native Commissioner that any loss or deficiency in the assets or stores of the Territorial Authority or any improper use of stores or unauthorised expenditure from the funds of the Territorial Authority has occurred in circumstances amounting to the commission of a criminal offence he shall report the matter to the Attorney-General.

Applicability of the Prevention of Corruption Act.

68. For the purposes of the Prevention of Corruption Act, 1958 (Act No. 6 of 1958), the Territorial Authority shall be deemed to be a "local authority".

Acceptances of Benefits by Members.

69. (1) No member of the Territorial Authority may accept any salary, allowance, fee or reward for any duty or service performed by him in his capacity as a member except as provided for in these regulations, nor shall any such member become a contractor with the Territorial Authority or be interested directly or indirectly in any contract entered into with such Authority.

(2) If after investigation by the Executive Committee, or by a person or persons authorised thereto by the Executive Committee for the purpose, any member is found to have contravened the provisions of sub-regulation (1), the seat of such member shall *ipso facto* become vacant.

Record Book.

70. (1) The Territorial Authority shall maintain a record book in which shall be recorded the main events taking place from the date of establishment of the Territorial Authority.

(2) In particular the following shall be recorded in the record book:—

- (a) Copies of all proclamations and government notices relating to the establishment or operation of the Territorial Authority;
- (b) the name of each regional authority within its area of jurisdiction;
- (c) the name of each tribal authority within its area of jurisdiction;
- (d) the name and period of office of each successive designated chairman;
- (e) the name and period of office of every member and the name of the regional authority which he represents;
- (f) copies of all enactments made by the Territorial Authority;
- (g) particulars of any land acquired by the Territorial Authority;
- (h) particulars of any rate levied or tax imposed by the Territorial Authority;
- (i) particulars of any works performed by the Territorial Authority.

Bewaring van boeke en rekords.

71. (1) Die Gebiedsowerheid moet sy rekord-, notule-, kas- en grootboek as permanente rekords bewaar en moet die volgende in sy kantoor hou—

- (a) alle notuleboeke en ander rekeningboeke vir 'n tydperk van minstens sewe jaar vanaf die datum van die laaste inskrywing; en
(b) alle ander rekeningrekords vir 'n tydperk van minstens drie jaar vanaf die datum waarop die saak waarop die rekord betrekking het, finaal afgehandel is.

(2) 'n Persoon wat op enige tyd 'n rekord-, notule-, rekeningboek of boekhourekord beskuldig, vernietig of onleesbaar maak behalwe soos in subregulasie (1) bepaal, is skuldig aan 'n misdryf.

Misdrywe en strawwe.

72. (1) Iedereen wat enigeen van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R50 of by wanbetaling tot gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande of sowel die boete as die gevangenisstraf.

(2) 'n Boete wat ingevolge subregulasie (1) betaal is, moet aan die Tesourie van die Gebiedsowerheid betaal word.

BYLAE A.

CISKEISE GEBIEDSOWERHEID.

KWITANSIEVORM.

Plek _____
Datum _____
(of datumstempelafdruk)

Ontvang van _____
van _____
die bedrag van _____ rand _____ sent
namens die tesourie, ten opsigte van _____

R. _____
Tesourier.

BYLAE B.

CISKEISE GEBIEDSOWERHEID.

BEWYSSTUK VIR BETALINGS UIT TESOURIE.

Maand _____ 19 _____

Dt. aan _____

Datum van Eis.	Besonderhede van eis.	No. van Pos en Subpos.	Bedrag.	
			R	c

Hierby word gesertifiseer dat bogenoemde bedrag aan die genoemde persoon verskuldig is, en dat die betaling daarvan goedgekeur is. Getuies van merk:—

Plek _____
Datum _____

Betaal per tjek No. _____ gedateer _____

Ek, die ondergetekende, erken die ontvangs van die bedrag van _____ rand _____ sent ter volle vereffening van bogenoemde eis. Getuies van merk:—

Plek _____ Datum _____

Preservation of Books and Records.

71. (1) The Territorial Authority shall preserve its record book, minute book, cash book, ledger and journal as permanent records and shall maintain at its office—

- (a) all minute books and any other books of account for a period of not less than seven years from the date of the last entry; and
(b) all other accounting records for a period of not less than 3 years from the date on which any matter to which the record relates was finally disposed of.

(2) Any person who at any time damages, destroys or renders illegible any record book, minute book, book of account or accounting record other than in accordance with sub-section (1) shall be guilty of an offence.

Offences and Penalties.

72. (1) Any person who contravenes or fails to comply with any of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R50, or, in default of payment, imprisonment for a period not exceeding 3 months, or both such fine and imprisonment.

(2) Any fine paid in terms of sub-regulation (1) shall be paid into the Treasury of the Territorial Authority.

ANNEXURE A.

CISKEIAN TERRITORIAL AUTHORITY.

RECEIPT FORM.

Place _____
Date _____
(or date stamp impression).

Received from _____
of _____
the sum of _____ rand _____ cents on behalf of
the treasury, in respect of _____

R. _____
Treasurer.

ANNEXURE B.

CISKEIAN TERRITORIAL AUTHORITY.

VOUCHER FOR PAYMENTS FROM TREASURY.

Month of _____ 19 _____

Dr. to _____

Date of Claim.	Particulars of Claim.	No. of Vote and Sub-vote.	Amount.	
			R	c

It is hereby certified that the amount mentioned above is due to the person named, and that payment thereof has been approved. Witnesses to mark:—

Place _____
Date _____

Paid by cheque No. _____, dated _____

I, the undersigned, acknowledge to have received the sum of _____ rand _____ cents in full settlement of the above claim.

Witnesses to mark:—

Place _____

BYLAE C.

CISKEISE GEBIEDSOWERHEID.

BEWYSSTUK VIR BETALING VAN LONE UIT TESOURIE.

Maand _____ 19____ Aard van diens _____
 Pos No. _____ Tjek No. _____
 Gedateer _____ Subpos No. _____

Tydperk waarvoor verskuldig.	Naam van Ontvanger.	Datum van betaling.	Bedrag betaal.		Ek, die onderge- tekende, erken datek die bedrag wat teenoor my naam voorkom ter volle vereffe- ning van my eis ontvang het.
			R	c	

Getuie van betalings _____

Hierby word gesertifiseer dat bogemelde bedrae verskuldig is aan
 die genoemde persone en dat die betaling daarvan goedgekeur is.
 Getuies van merk:—

 _____ Voorsitter.
 _____ Tesourier.
 _____ Lid.
 Plek _____
 Datum _____

ANNEXURE C.

CISKEIAN TERRITORIAL AUTHORITY.

VOUCHER FOR PAYMENT OF WAGES FROM TREASURY.

Month of _____ 19____ Nature of Service _____
 Vote No. _____ Cheque No. _____
 Dated _____ Sub-vote No. _____

Period for which due.	Name of Payee.	Date of payment.	Amount paid.		I, the under- signed acknow- ledge to have re- ceived the amount appear- ing opposite my name in full settlement of my claim.
			R	c	

Witness to payments _____

It is hereby certified that the amounts mentioned above are due to
 the persons named and that payment thereof has been approved.
 Witnesses to mark:—

 _____ Chairman.
 _____ Treasurer.
 _____ Member.
 Place _____
 Date _____

BYLAE D.

CISKEISE GEBIEDSOWERHEID.

INKOMSTE- EN UITGAWEREKENING VIR DIE JAAR GEËINDIG 31 MAART 19____

Aan:—	R	c	Per:—	R	c
Administrasiekoste..... R _____			Ander onvoorsiene inkomste (noem) _____		
Salarisse en toelaes..... R _____					
Geboue—					
Opritging en onderhoud van geboue.... R _____			Bedrag van uitgawes bo inkomste.....		
Reis- en vervoerkoste, ens. (met afsonderlike ver- melding van elke pos en subpos van die goedgekeurde begroting)..... R _____					
Bedrag van inkomste bo uitgawes.....					

* Hierby word gesertifiseer dat bostaande inkomste- en uitgawerekening goedgekeur is deur die Uitvoerende Komitee op 'n
 vergadering gehou op _____ en 'n korrekte weergawe is van die inkomste en uitgawes van die
 Tesourie vir die jaar geëindig 31 Maart 19____.

Getuies van merk:—

 _____ Voorsitter.
 _____ Tesourier.
 _____ Lid.
 Plek _____
 Datum _____

* Let wel.—Hierdie sertifikaat mag met dié op Bylae E gekombineer word, indien die twee state op dieselfde blad verskyn.

ANNEXURE D.

CISKEIAN TERRITORIAL AUTHORITY.

REVENUE AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31st MARCH, 19____

To—	R	c	By—	R	c
Administration expenses..... R_____			Other unforeseen revenue (specify) _____		
Salaries and Allowances..... R_____			Excess Expenditure over Revenue.....		
Buildings—					
Erection and maintenance of buildings. R_____					
Travelling and transport expenses, etc. (showing each vote and sub-vote of approved estimates separately.) R_____					
Excess revenue over expenditure.....					

* It is hereby certified that the above revenue and expenditure account was passed by the Executive Committee at a meeting held on the _____, as reflecting correctly the revenue and expenditure of the Treasury for the year ended 31st March, 19____.

Witnesses to mark—

_____ Chairman.
 _____ Treasurer.
 _____ Member.
 Place _____
 Date _____

* NOTE.—This certificate may be combined with that on Annexure E if the two statements figure on the same sheet.

BYLAE E.

CISKEISE GEBIEDSOWERHEID.

BALANSSTAAT SOOS OP 31 MAART 19____

	R	c		R	c
Opgehoopte Algemene Fonds—			Kontant—		
Saldo's soos op..... R_____			Voorhande..... R_____		
Voeg by—			By Bank..... R_____		
Bedrag van inkomste bo uitgawes..... R_____			Beleggings (noem)—		
Min—					
Bedrag van uitgawes bo inkomste..... R_____					
Ander fondse (noem)—			Kantoor- en ander meubels.....		
			Vorrade, uitrusting en lewende hawe (noem)—		
Ander laste (noem)—			Ander bates (noem)—		

Hierby word gesertifiseer dat bostaande balansstaat goedgekeur is deur die Uitvoerende Komitee op 'n vergadering gehou op _____ en 'n korrekte weergawe is van die bates en laste van sy Tesourie soos op 31 Maart 19____.

Getuies van merk:—

_____ Voorsitter.
 _____ Tesourier.
 _____ Lid.
 Plek _____
 Datum _____

(Hier volg ouditeur se sertifikaat ten opsigte van inkomste- en uitgawerekening en balansstaat ooreenkomstig Regulasie No. 50).

CISKEIAN TERRITORIAL AUTHORITY.

[illegible]

_____ Chairman.
_____ Treasurer.
_____ Member.

(Here follows auditor's certificate in respect of revenue and expenditure account and balance sheet in accordance with Regulation No. 50).

CISKEISE GEBIEDSOWERHEID.

REGISTER VAN VOORRADE EN UITRUSTING.

Folio No. _____

Aard van voorrade, uitrusting of lewende hawe

[illegible]

ANNEXURE F.

CISKEIAN TERRITORIAL AUTHORITY.

STORES AND EQUIPMENT REGISTER.

Folio No. _____

Nature of Stores, Equipment or Livestock _____

RECEIPTS.						ISSUES, OR HOW OTHERWISE DISPOSED OF.					
Date of Receipt.	From Whom Received.	Ref. to Payment Voucher.	Quantity or No. of Articles.	Description in Case of Stock.	Signature of Treasurer.	Date of Issue.	To Whom Issued or how Disposed of	Quantity No. of Articles.	Description in Case of Stock.	Remarks.	Date.

DEPARTEMENT VAN POS- EN
TELEGRAAFWESE.

No. R. 498.]

[24 Maart 1961.]

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bepalings van artikel drie (2) van Wet No. 44 van 1958, die volgende met ingang 1 April 1961 goed te keur:—

- (a) Die intrekking van die bestaande pakketpostariewe na ondergenoemde lande/gebiede, soos afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. R.1791 van 11 November 1960.
- (b) Die vervanging daarvan deur die volgende nuwe tariewe met ingang van dieselfde datum:—

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

No. R. 498.]

[24 March 1961.]

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the provisions of section three (2) of Act No. 44 of 1958, to approve the following with effect from the 1st April, 1961:—

- (a) The withdrawal of the existing parcel post rates to the undermentioned countries/territories, as published in Government Notice No. R. 1791 of the 11th November, 1960.
- (b) The substitution thereof by the following new rates with effect from the same date:—

Land/Gebied.	1 lb.	2 lb.	3 lb.	4 lb.	5 lb.	6 lb.	7 lb.	8 lb.	9 lb.	10 lb.	11 lb.
	R c	R c	R c	R c	R c	R c	R c	R c	R c	R c	R c
Frans-Ekwatoriaal-Afrika—											
Gaboen, Republiek.....	0 82	0 89	1 18	1 25	1 32	1 39	1 46	1 77	1 84	1 91	1 98
Kongo, Republiek.....	0 82	0 89	1 18	1 25	1 32	1 39	1 46	1 77	1 84	1 91	1 98
Sentraal-Afrika, Republiek.....	0 82	0 89	1 18	1 25	1 32	1 39	1 46	1 77	1 84	1 91	1 98
Tsaad, Republiek.....	0 82	0 89	1 18	1 25	1 32	1 39	1 46	1 77	1 84	1 91	1 98
Jemen.....	0 42	0 52	0 72	0 82	0 92	1 2	1 13	1 33	1 44	1 54	1 65
Koeweit.....	0 70	0 80	1 7	1 17	1 27	1 37	1 48	1 73	1 83	1 94	2 4
Nieu-Seeland.....	0 25	0 39	0 58	0 71	0 85	0 98	1 12	1 31	1 44	1 58	1 71
Pakistan—											
(b) Wes.....	0 30	0 39	0 68	0 78	0 89	0 99	1 9	1 42	1 52	1 62	1 72
Ruanda-Urundi.....	0 58	0 65	1 6	1 13	1 20	1 27	1 34	1 74	1 81	1 88	1 95
Seychelle.....	0 62	0 72	0 82	1 20	1 31	1 41	1 51	1 94	2 4	2 15	2 25
Somalia (Republiek).....	0 55	0 65	0 88	0 98	1 9	1 19	1 29	1 52	1 62	1 73	1 83
Zanzibar.....	0 43	0 54	0 64	0 91	1 1	1 11	1 21	1 48	1 58	1 68	1 79

Country/Territory.	1 lb.	2 lb.	3 lb.	4 lb.	5 lb.	6 lb.	7 lb.	8 lb.	9 lb.	10 lb.	11 lb.
	R c	R c	R c	R c	R c	R c	R c	R c	R c	R c	R c
French Equatorial Africa:—											
Central African Republic.....	0 82	0 89	1 18	1 25	1 32	1 39	1 46	1 77	1 84	1 91	1 98
Chad, Republic of.....	0 82	0 89	1 18	1 25	1 32	1 39	1 46	1 77	1 84	1 91	1 98
Congo, Republic of.....	0 82	0 89	1 18	1 25	1 32	1 39	1 46	1 77	1 84	1 91	1 98
Gabon Republic.....	0 82	0 89	1 18	1 25	1 32	1 39	1 46	1 77	1 84	1 91	1 98
Kuwait.....	0 70	0 80	1 7	1 17	1 27	1 37	1 48	1 73	1 83	1 94	2 4
New Zealand.....	0 25	0 39	0 58	0 71	0 85	0 98	1 12	1 31	1 44	1 58	1 71
Pakistan—											
(b) West.....	0 30	0 39	0 68	0 78	0 89	0 99	1 9	1 42	1 52	1 62	1 72
Ruanda-Urundi.....	0 58	0 65	1 6	1 13	1 20	1 27	1 34	1 74	1 81	1 88	1 95
Seychelles.....	0 62	0 72	0 82	1 20	1 31	1 41	1 51	1 94	2 4	2 15	2 25
Somalia (Republic).....	0 55	0 65	0 88	0 98	1 9	1 19	1 29	1 52	1 62	1 73	1 83
Yemen.....	0 42	0 52	0 72	0 82	0 92	1 2	1 13	1 33	1 44	1 54	1 65
Zanzibar.....	0 43	0 54	0 64	0 91	1 1	1 11	1 21	1 48	1 58	1 68	1 79

- (c) Die intrekking van die postarief op pakkette vir Njassaland wat oor Mosambiek gestuur word, soos afgekondig by Goewermmentskennisgewing No. R. 1791 van 11 November 1960.

- (c) The withdrawal of the postage rate on parcels for Nyasaland which are routed via Mozambique, as published in Government Notice No. R. 1791 of the 11th November, 1960.

No. R. 497.]

[24 Maart 1961.]

WYSIGING VAN TELEFOONREGULASIES.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bepalings van subartikel (4) van artikel twee en van artikel drie van Wet No. 44 van 1958, sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die Telefoonregulasies:—

Regulasie No. 46 (ii).

Na „Die Durbanse en die Pietermaritzburgse sentrale-stelsel” voeg in „Die Pretoriase en die Vereenigingse sentralestelsel R0.15”.

No. R. 497.]

[24 March 1961.]

AMENDMENT OF TELEPHONE REGULATIONS.

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the provisions of sub-section (4) of section two and of section three of Act No. 44 of 1958, to approve of the following amendment to the Telephone Regulations:—

Regulation No. 46 (ii).

After “The Durban and Pietermaritzburg exchange systems” insert “The Pretoria and Vereeniging exchange systems R0.15”.

INHOUD.**CONTENTS.**

No.	BLADSY
PROKLAMASIE.	
R. 91. Uitvoering van Bepalings van Wet op Beroepsonderwys, 1955	1
Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 496. Instelling van die Ciskeise Gebiedsowerheid: Oos-Kaapland	2
Departement van Pos-en-telegraafwese.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 498. Wysiging van Postariewe	20
R. 497. Wysiging van Telefoonregulasies	21

No.	PAGE
PROCLAMATION.	
R. 91. Administration of the Provisions of the Vocational Education Act, 1955	1
Department of Bantu Administration and Development.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 496. Establishment of the Ciskeian Territorial Authority: Eastern Cape	2
Department of Posts and Telegraphs.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 498. Amendment of Postage Rates	20
R. 497. Amendment of Telephone Regulations	21

Wette van die Unie van Suid-Afrika, 1960**GEOUTORISEERDE UITGAWE**

*met Alfabetiese Inhoudsopgawe en Tabel van Wette, ens.,
deur hierdie Wette Herroep en Gewysig*

Half gebonde in Kalfsleerband, R3.00 (Engels en Afrikaans)

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Statutes of the Union of South Africa, 1960**PUBLISHED BY AUTHORITY**

*With Table of Alphabetical Contents and Tables of Laws, etc.,
Repealed and Amended by these Statutes*

Half-bound in Law Calf, R3.00 (English and Afrikaans)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Statistiese publikasies uitgereik deur die BURO VIR SENSUS EN STATISTIEK is van baie groot belang vir Vervaardigers, Handelaars en Sakemanne

Hierdie publikasies sluit die volgende in :—

1. Die *Offisiële Jaarboek van die Unie van Suid-Afrika* is 'n samevatting wat inligting bevat oor feitlik enige onderwerp wat van openbare belang is.
2. Die *Maandbulletin van Statistiek* dek lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid van ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes. Die prys is R0.50 per eksemplaar of R5.00 jaarliks posvry.
3. *Blouboeke*. Hierdie amptelike verslae word van tyd tot tyd uitgegee en dek baie onderwerpe. Die statistieke wat in hierdie verslae voorkom is volledig en finaal.
4. *Spesiale Verslae* verskyn in afgerolde vorm en dek 'n groot verskeidenheid van onderwerpe van ekonomiese en maatskaplike belang.

WORD NOU 'N INTEKENAAR OP DIE MAANDBULLETIN!

en koop ander publikasies van die Buro.

Pryse is verkrygbaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad.

Doen aansoek by die BURO VIR SENSUS EN STATISTIEK, Pretoria vir volle besonderhede en die jongste publikasielys.

Statistical publications issued by the BUREAU OF CENSUS AND STATISTICS are of immense interest to Manufacturers, Merchants and Businessmen

These publications include the following :—

1. The *Official Year Book of the Union of South Africa* is a compendium containing information on practically any subject which is of public interest.
2. The *Monthly Bulletin of Statistics* covers current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures. The price is R0.50 per copy or R5.00 per annum post free.
3. *Blue Books*: These official reports are issued periodically in printed form and cover many subjects. The statistics published in these reports are complete and final.
4. *Special Reports* appear in roneoed form and cover a great variety of subjects of economic and social interest.

BECOME A SUBSCRIBER TO THE MONTHLY BULLETIN NOW!

and purchase other publications of the Bureau.

Prices are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria and Cape Town.

Apply to the BUREAU OF CENSUS AND STATISTICS, Pretoria, for full particulars and the latest list of publications.

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien 3% rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Unie gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingelê word nie.

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns 3% interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Union.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



„HANDEL EN NYWERHEID”

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protectoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Republiek Kongo, Njassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen R0.05 per eksemplaar, of teen R0.50 per jaar (R0.75 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenwoordigers het, lysie van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



“COMMERCE & INDUSTRY”

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mozambique, Angola, Republic of the Congo, Nyasaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—R0.05 per copy or R0.50 (R0.75 elsewhere) per annum, payable in advance to the Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry